

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **68 (1950)**

Heft 110

PDF erstellt am: **28.04.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21680  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gall. Abonnementsbeiträge nicht an obige Adresse, sondern am Postscheiter einziehen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionspreis: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21680  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.  
Autotransportordnung; Einspracheverfahren — Statut des transports automobiles; Procédure d'opposition — Ordimento degli autotrasporti; Procedura di opposizione.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 133218—133245.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Wirtschaftsverhandlungen mit Ostdeutschland. Négociations économiques avec l'Allemagne orientale. Negoziazioni economiche con la Germania orientale.  
Einfuhr von Frühkartoffeln. Importation de pommes de terre hâtives. Importazione di patate primaticce.  
Verkaufspreise der Elgenösischen Alkoholverwaltung für Denaturier- und Zusatzstoffe. Prix de vente de la régie fédérale des alcools pour les substances dénaturantes et d'adjonction. Prezzi di vendita della regia federale degli alcool per le sostanze denaturanti e per le materie da aggiungere.  
Postcheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Inhaberschuldbrief vom 30. Dezember 1935 für Kapital Fr. 2500, haftend im 4. Rang mit schiebendem Nachrückungsrecht auf der Liegenschaft Grundbuch Aarau Nr. 1951.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist, das heisst bis 13. Mai 1951 dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (W 258<sup>2</sup>)

Aarau, den 10. Mai 1950.

Bezirksgericht Aarau.

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 17. Dezember 1942, Beleg Serie I, Nr. 7055 E und D, zugunsten des Dr. Ernst Rieben, Chefarzt, Interlaken, haftend auf Grundbuchblatt Nr. 848, einer Besitzung in der Oey, in der Bäuerli Matten und Gemeinde St. Stephan.

Der allfällige Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, ihn innert der Frist eines Jahres, vom Tage der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, auf der Gerichtsschreiberei Obersimmental vorzulegen, ansonst die Amortisation ausgesprochen wird.

Blankenburg, den 9. Mai 1950.

(W 256<sup>4</sup>)

Der Gerichtspräsident von Obersimmental: von Grünigen.

Christian Urfer, Bauarbeiter, auf dem Sand, in Bönigen, stellt an den Gerichtspräsidenten von Interlaken das Gesuch, es möchte der Schuldbrief zu Gunsten der Hypothekarkasse des Kantons Bern vom 23. Mai 1917, Grundbuchbelege Grundpfand-Serie I, Nr. 3694, von Fr. 3160, haftend auf der Liegenschaft des Gesuchstellers, Bönigen-Grundbuchblatt Nr. 771, kraftlos erklärt werden.

Gemäss Art. 870 ZGB und Art. 981 ff. OR wird der unbekannte Inhaber hiermit aufgefordert, den Schuldbrief binnen der Frist eines Jahres, vom ersten Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Richter vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen wird. (W 255<sup>3</sup>)

Interlaken, den 9. Mai 1950.

Der Gerichtsschreiber: Zollinger.

Die Firma Gebr. Ammann Aktiengesellschaft in Interlaken stellt an den Gerichtspräsidenten von Interlaken das Gesuch, es möchte der Inhaberschuldbrief vom 6. Januar 1938, Grundbuchbelege Grundpfand Serie II, Nr. 5848, von Fr. 5000, haftend auf den Grundstücken der Gesuchstellerin, Interlaken-Grundbuchblätter Nrn. 997 und 1265, kraftlos erklärt werden.

Gemäss Art. 870 ZGB und Art. 981 ff. OR wird der unbekannte Inhaber hiermit aufgefordert, den Schuldbrief binnen der Frist eines Jahres, vom ersten Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Richter vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen wird. (W 257<sup>4</sup>)

Interlaken, den 10. Mai 1950.

Der Gerichtsschreiber: Zollinger.

Es werden vermisst: Schuldbrief Fr. 2000, angegangen 2. Januar 1924; Schuldbrief Fr. 2000, angegangen 3. Januar 1924; Schuldbrief Fr. 4000, angegangen 1. April 1938, alle errichtet von Jakob Bucher-Blum, haftend auf der Liegenschaft «Grenzholz», Kaltbach, Gemeinde Mauensee, des Julian, genannt Alfred Bucher-Mathis.

Der Inhaber wird aufgefordert, diese Titel innert Jahresfrist seit Publikation der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung der Titel erfolgt. (W 254<sup>4</sup>)

Sursee, den 8. Mai 1950.

Der Amtsgerichtspräsident von Sursee: Dr. H. Rogger.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

9. Mai 1950.

Gebrüder Suremann, in Hinwil, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 25 vom 30. Januar 1941, Seite 202). Diese Gesellschaft hat sich am 26. Juli 1949 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Die Firma lautet W. Suremann & Co., Bauunternehmung. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Werner Suremann. Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 50 000, die durch Verrechnung mit einem Guthaben an die Gesellschaft libertiert worden ist, ist Walter Suremann. Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Bauunternehmung.

9. Mai 1950. Waren verschiedener Art.

E. Maurer & Co., in Zürich 1. Unter dieser Firma sind Ernst Maurer, von Gossau (Zürich), in Zürich 10, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Hedwig Nörpel, von Wollerau (Schwyz), in Zürich, als Kommanditäre mit einer Kommanditsumme von Fr. 5000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 20. April 1950 ihren Anfang genommen hat. Einzelprokura ist erteilt an die Kommanditäre Hedwig Nörpel. Import und Export von sowie Handel mit Waren verschiedener Art, insbesondere Weinen und Spirituosen. Bahnhofstrasse 24 (Bureau Dr. A. Lang).

9. Mai 1950. Wollstoffe usw.

Aug. Iten A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. Mai 1950 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit, Import und Export von Manufakturwaren, insbesondere den Engros-Handel mit Wollstoffen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift August Iten-Speckert, von Zürich und Unterägeri, in Zürich, als Präsident, und Robert Friedrich, von Zürich, in Horgen. Geschäftslokal: Feldegstrasse Nr. 64, in Zürich 8.

9. Mai 1950. Damenmäntel.

S. Berlowitz & Co., in Zürich 6, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1945, Seite 1377), Damenmäntelfabrik. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 16. Februar 1950 sind an die neue Aktiengesellschaft «S. Berlowitz & Co. A.G.», in Zürich 6, übergegangen.

9. Mai 1950. Damenkonfektion.

S. Berlowitz & Co. A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 3. Mai 1950 eine Aktiengesellschaft. Gegenstand und Zweck der Gesellschaft sind die Fabrikation und der Vertrieb von Damenkonfektion, insbesondere von Kostümen und Mänteln. Die Gesellschaft kann auch Grundbesitz in irgenwelcher Form erwerben, verwalten und veräußern, Lizenzen, Patente und sonstige Immaterialgüterrechte erwerben, verwerten und veräußern, sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, zerfällt in 200 Namenaktien zu Franken 1000 und ist voll libertiert. Die Gesellschaft übernimmt das Geschäft der erloschenen Kommanditgesellschaft «S. Berlowitz & Co.», in Zürich, mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 16. Februar 1950, nach der die Aktiven Fr. 421 137.35 und die Passiven Fr. 221 137.35 betragen, zum Preise von Fr. 200 000, welcher voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an: Ernst Wolff, von und in Zürich, als Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Theodore L. Moos, von und in Zürich, mit Einzelunterschrift, und Dr. Arnold Gmür, von Amden, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Stampfenbachstrasse 56 in Zürich 6.

9. Mai 1950.

Privat-Kommerzbank A.G. (Banque Privée et Commerciale S.A.) (Banca Privata e Commerciale S.A.) (Commercial Private Bank, Limited), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 2 vom 5. Januar 1948, Seite 10). Die Generalversammlung vom 4. Mai 1950 hat die Statuten abgeändert. Das Grundkapital von Fr. 300 000 ist durch Ausgabe von 400 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500 auf Fr. 500 000 erhöht worden. Es zerfällt in 1000 Inhaberaktien zu Franken 500 und ist voll einbezahlt.

9. Mai 1950.

Genossenschaft Selbsthilfe Zürich, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 119 vom 23. Mai 1949, Seite 1382). Richard Weber ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Kassier in den Vorstand gewählt worden Hans Rüegg, von und in Zürich. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar oder dem Kassier Kollektivunterschrift.

9. Mai 1950. Beteiligungen usw.

Tektocolor Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 232 vom 3. Oktober 1944, Seite 2189), Verwaltung von Beteiligungen usw. Dr. Conrad Meyer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden Paul Marti, von und in Othmarsingen (Aargau). Neues Geschäftslokal: Rotwandstrasse 35 in Zürich 4 (bei Rudolf Spoerri).

9. Mai 1950. Sera usw.

Veterinaria A.G., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 307 vom 30. Dezember 1949, Seite 3430), Fabrikation von Sera usw. Arthur Bindschedler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Adolf Gerber, von Bern und Eggwil, in Zürich.

9. Mai 1950.

Spindel-, Motoren- und Maschinenfabrik A.G., in Uster (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1950, Seite 835). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Karl Beerli, von Steckborn, Karl Vögeli, von Oberhofen (Aargau), und Fritz Tüscher, von Limpach (Bern), alle in Uster.

9. Mai 1950.

Hypothekbank in Winterthur (Banque Hypothécaire à Winterthour), Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1949, Seite 1934), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Winterthur. Der Direktor Dr. Karl Strasser wohnt in Winterthur.

9. Mai 1950. Papierwaren usw.

Empac A. G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1950, Seite 170), Papier, Papierwaren usw. Die Prokura von Alfred Vetter ist erloschen. Das einzige Mitglied des Verwaltungsrates Dr. Martha Sprüngli hat infolge Verheiratung den Familiennamen Schenker und das Bürgerrecht von Däniken (Solothurn) erhalten.

9. Mai 1950.

Uebersee-Handel A.-G. (Commerce d'Outremer S. A.) (Oversea Trading Company Ltd.), in Zürich 8 (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1950, Seite 929). Der Präsident und Delegierte des Verwaltungsrates Charles Julius Steiger ist Dr. h. c. Der Prokurist Richard Müller wohnt in Zürich.

9. Mai 1950.

Treuhand- & Organisations A.-G. Zürich (Fiduciaire & Organisation S. A. Zurich), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1950, Seite 356). Die Prokura von Johannes Schocher ist erloschen.

9. Mai 1950.

August L. Roth, Bureauinrichtungen, Nachfolgerin Frau A. Oberhänsli-Roth, in Zürich (SHAB. Nr. 274 vom 24. November 1942, Seite 2682). Einzelpokura ist erteilt an Hanspeter Roth, von Basel und Herbetwil (Solothurn), in Zürich.

9. Mai 1950. Handelswaren usw.

Heutschli & Cie., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1949, Seite 530), Handelswaren aller Art usw. Neues Geschäftslokal: Froburgstrasse 30 in Zürich 6.

9. Mai 1950. Spielwaren, Plüschtiere.

Marcel Csuka, in Zürich (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1936, Seite 366), Generalvertretungen in Spielwaren. Der Geschäftsbereich wird erweitert um: Fabrikation von Plüschtieren. Neues Geschäftslokal: Ottikerstrasse 30.

9. Mai 1950. Annoncenexpedition.

Fritz Schück Söhne, in Zürich 2, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1935, Seite 2479), Annoncenexpedition. Neues Geschäftslokal: Alfred-Escher-Strasse 46 in Zürich 2.

9. Mai 1950. Bäckerei usw.

Erwin Bolliger, bisher in Interlaken (SHAB. Nr. 188 vom 12. August 1944, Seite 1831). Die Firma hat den Sitz nach Wallisellen verlegt. Inhaber ist Erwin Bolliger, von Schmiedrue (Aargau), nun in Wallisellen. Bäckerei und Konditorei. Bahnhofstrasse 22.

9. Mai 1950.

Alfred Dessauer, Export- und Import-Buchhandlung, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Alfred Dessauer, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich 8. Export und Import von Büchern. Klausstrasse 9.

9. Mai 1950. Backwaren.

O. Zeder, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Otto Zeder, von Hochdorf (Luzern), in Zürich 1. Herstellung und Vertrieb von Backwaren. Neumühlequai 6.

9. Mai 1950.

Oskar Vogler, Verkaufsstelle der Vereinigung für blinde und gebrechliche Heimarbeiter Winterthur, in Winterthur (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1947, Seite 154). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

9. Mai 1950. Kolonialwaren, Drogen usw.

Alfred Kunz, in Zürich (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1934, Seite 146), Kolonialwaren, Drogen- und Samenhandlung. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Dorfbach-Drogerie, Alfred Kunz», in Zürich, erloschen.

9. Mai 1950.

Dorfbach-Drogerie, Alfred Kunz, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Alfred Kunz, von Meilen, in Zürich 10. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Alfred Kunz», in Zürich, übernommen. Handel mit Drogen, Chemikalien, Kunstdünger, Samen und Baumpflegeartikeln. Limmattalstrasse 126.

9. Mai 1950.

Ghr, Meier & Cie., Stahlhandelsgesellschaft, in Zürich 2. Unter dieser Firma sind Hansjörg Ghr, Ernst Meier und mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB, Hermine Ghr geb. Landert, alle von Zürich, in Zürich 2, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1950 ihren Anfang genommen hat. Zur Vertretung der Gesellschaft sind einzig die Gesellschafter Hansjörg Ghr und Hermine Ghr geb. Landert befugt; sie führen Kollektivunterschrift. Handel mit Edelmetallen und Metallen. Albi-Strasse 59.

9. Mai 1950. Apparatebau usw.

ALEDO A.-G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 258 vom 4. November 1947, Seite 3254), Produkte des Apparatebaus usw. Ueber diese Gesellschaft ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 16. März 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 29. März 1950 mangels Aktiven eingestellt worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

9. Mai 1950.

Sparkasse Elsau, Unternehmen der politischen Gemeinde Elsau, in Elsau (SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1949, Seite 2387). Heinrich Sommer-Wittwer ist aus der Sparkassenkommission ausgeschieden. Ernst Furrer-Leemann ist nicht mehr Aktuar der Sparkassenkommission, bleibt jedoch weiterhin Mitglied; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Aktuar in die Sparkassenkommission gewählt worden Jean Hux, von Dägerlen (Zürich), in Elsau. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift je mit dem Aktuar.

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Aarwangen

10. Mai 1950.

Käseereignossenschaft Forst, in Thunstetten (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1947, Seite 2087). Aus der Verwaltung sind ausgeschieden der Vizepräsident und Kassier Walter Sterchi und der Sekretär Otto Trösch; ihre Unterschriften sind erloschen. Es wurden gewählt als Vizepräsident und Kassier Hans Wüthrich-Sterchi, von Thunstetten, bisher Beisitzer, als Sekretär Gottfried Iseli-Maurer, von Thunstetten, beide in Thunstetten. Der Präsident Johann Trösch, der Vizepräsident und der Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

## Bureau Biel

3. Mai 1950. Uhren, Wecker usw.

A. Knaap & Co., Acron Watch, in Biel, Gross- und Detailhandel mit und Export von Uhren aller Art, inbegriffen Wecker sowie Bestandteilen dieser Artikel, Uhrenreparaturen, Bijouterie und Zubehör, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1948, Seite 378). Der Kommanditär Walter Gygas ist am 31. Dezember 1949 ausgeschieden; seine Kommandite von Fr. 5000 ist erloschen. Franz Degen, von und in Zürich, ist als Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 1000 eingetreten.

## Bureau Frutigen

11. April 1950.

Verkehrsverein von Kandersteg und Umgebung, in Kandersteg, Genossenschaft (SHAB. Nr. 212 vom 10. September 1948, Seite 2475). In der Generalversammlung vom 17. Dezember 1949 hat die Genossenschaft die Löschung im Handelsregister beschlossen. Die Firma wird nach sinngemässer Durchführung der Liquidation gelöscht.

10. Mai 1950. Privatschule, Erziehungsheim.

Institut Zimmerli, in Adelboden, Privatschule und Erziehungsheim (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1948, Seite 1182). Die Firma wird infolge Überganges des Geschäftes gelöscht.

## Luzern — Lucerne — Lucerna

5. Mai 1950. Elektrische Apparate.

Birrer, Rogenmoser & Bolliger, in Wolhusen, Kollektivgesellschaft, Vertrieb von elektrischen Apparaten (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1946, Seite 2442). Diese Firma wird infolge Wegzuges der Gesellschafter in Anwendung von Art. 68, Abs. 2, HRV von Amtes wegen gelöscht.

9. Mai 1950.

Zentrum-Verlag A. G., in Luzern (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1947, Seite 2962). Laut öffentlicher Urkunde vom 29. März 1950 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst; sie ist nach bereits durchgeführter Liquidation erloschen.

9. Mai 1950. Autoreifen usw.

LU-matic S. A., in Luzern (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1949, Seite 1819), Autoreifen usw. Eduard Koch-Helbling ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden und dessen Unterschrift erloschen. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist nun: Rolf Koch; er zeichnet wie bisher einzeln.

9. Mai 1950. Restaurant.

Hans Gurtner-Läng, in Luzern, Restaurant «Du Nord» (SHAB. Nr. 82 vom 7. April 1949, Seite 311). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

9. Mai 1950. Gasthaus.

Walter Vogel, in Schüpfheim. Inhaber der Firma ist Walter Vogel, von Entlebuch, in Schüpfheim. Betrieb des Gasthauses «Zum Kreuz».

9. Mai 1950.

Darlehenskasse Root, in Root, Genossenschaft (SHAB. Nr. 114 vom 19. Mai 1948, Seite 1388). An Stelle des zurückgetretenen Präsidenten Jakob Krauer, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde an der Generalversammlung vom 1. März 1950 als neuer Präsident der bisherige Vizepräsident Dr. Franz Wicki gewählt. Neuer Vizepräsident ist Josef Arnet, von und in Root. Es zeichnen kollektiv zu zweien Präsident, Vizepräsident oder Aktuar.

9. Mai 1950. Restaurant.

Marcel Aebi, in Luzern. Inhaber der Firma ist Marcel Aebi, von Seeburg (Bern), in Luzern. Betrieb des Restaurant «Du Nord». Morgartenstrasse 5.

9. Mai 1950. Gasthaus.

Franz Herzog, in Aesch. Inhaber dieser Firma ist Franz Herzog, von Schongau, Beromünster und Aesch (Luzern), in Aesch (Luzern). Gasthaus «Zum Kreuz». (Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der kantonalen Aufsichtsbehörde vom 17. April 1950.)

## Schwyz — Schwytz — Svitto

9. Mai 1950.

Garage Aebi A. G., in Küssnacht am Rigi. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 20. Januar 1950 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Autos, Motorrädern und Velos, den Personentransport und den Betrieb einer Reparaturwerkstätte. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen, die gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen, beteiligen. Das Grundkapital beträgt Franken 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte Aktienaktien zu Franken 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der bisherigen Einzelfirma «Jakob Aebi, Auto-Garage», in Küssnacht am Rigi, Aktiven und Passiven gemäss Uebnahmebilanz vom 1. Januar 1950. Die Aktiven betragen Franken 77 056.10; die Passiven Fr. 17 361.25. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 59 694.85 erhält der Sacheinleger 47 voll einbezahlte Aktienaktien der Gesellschaft zu Fr. 1000. Der Rest wird in ein Darlehen des Sacheinlegers an die Gesellschaft umgewandelt. Die Einladungen zur Generalversammlung erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Jakob Aebi, Präsident; Elise Aebi-Segesemann; Hans Aebi und Rolf Aebi, alle von Oberburg (Bern), in Küssnacht am Rigi. Die Verwaltungsratsmitglieder Jakob Aebi und Elise Aebi-Segesemann zeichnen einzeln.

9. Mai 1950.

Jakob Aebi, Auto-Garage, in Küssnacht am Rigi (SHAB. Nr. 115 vom 20. Mai 1925, Seite 882). Die Firma ist wegen Umwandlung in eine Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen auf die neue Aktiengesellschaft «Garage Aebi A. G.», in Küssnacht am Rigi.

## Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

9. Mai 1950.

Gemeinde-Elektrizitätswerk Kerns, in Kerns, Gemeinde-Institut (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1945, Seite 427). Der Bürgergemeinderat hat ein neues Verwaltungsverglement erlassen. Trägerin des Werkes ist die Korporationsgemeinde Kerns, statt bisher die Bürgergemeinde.

## Freiburg — Fribourg — Friburgo

## Bureau d'Estavayer-le-Lac

9 mai 1950. Produits de nettoyage.

Ding Jean, à Nuvilly, fabrication et vente de produits de nettoyage (FOSC. du 12 juin 1948, page 1649). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

## Bureau de Fribourg

9 mai 1950. Boucherie, etc.

Marcel Dupont, à Fribourg, boucherie, charcuterie (FOSC. du 26 septembre 1940, N° 226, page 1734). Par ordonnance du 25 avril 1950, le président du Tribunal de la Sarine a déclaré le titulaire en état de faillite.

9 mai 1950. Appareils, instruments, etc.

Vibro-Meter S. à r. l. (Vibro-Meter G. m. b. H.) (Vibro-Meter inc. Ltd.), à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 5 mai 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée qui a pour objet la fabrication, le commerce et la diffusion en Suisse et à l'étranger de tous appareils, instruments et outillage de mécanique de précision, d'optique et d'électro-technique. Le capital social est de 60 000 fr. Les associés sont: Joseph Faessler, d'Appenzel, à Fribourg, pour une part



de 19 000 fr. Charles von Basel, de nationalité hongroise, à Fribourg, pour une part de 19 000 fr. Edouard Piller, de Bonnetfontaine, à Villars-sur-Glâne, pour une part de 19 000 fr. Guido Hartmann, de Thal (St-Gall), à Fribourg, pour une part de 3000 fr. Charles von Basel a fait apport à la société d'appareils et de machines selon inventaire du 5 mai 1950. Cet apport a été fait et accepté pour le prix de 19 000 fr. et payé à l'apporteur par la remise d'une part sociale de 19 000 fr. entièrement libérée. Joseph Faessler a fait apport à la société de produits mi-fabriqués et de marchandises en stock servant à la fabrication, selon inventaire du 5 mai 1950. Cet apport a été fait et accepté pour le prix de 19 000 fr. et payé à l'apporteur par la remise d'une part sociale de 19 000 fr. entièrement libérée. Guido Hartmann a fait apport à la société de mobilier selon inventaire du 5 mai 1950. Cet apport a été fait et accepté pour le prix de 2000 fr. par lequel la part sociale de l'apporteur est libérée par deux tiers, le solde de cette part par 1000 fr. étant libéré en argent. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'associé Joseph Faessler a été désigné comme gérant avec signature individuelle. Les associés: Charles von Basel et Guido Hartmann ont été également désignés comme gérants, avec signature collective à deux. Locaux: rue de Locarno 6.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

8. Mai 1950. Textilien.

A. Schiess & Cie. vorm. L. B. Meyer & Co., in St. Gallen. Johannes Kuster, von und in Diepoldsau, Carl Schiess, von Herisau, in St. Gallen, und Arthur Schiess, von Herisau, in St. Gallen, haben unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1950 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Arthur Schiess. Kommanditäre sind: Johannes Kuster mit Fr. 20 000 in bar, und Carl Schiess mit Fr. 10 000 in bar. Die Gesellschaft übernimmt die Aktiven von «J. Meyers», in Sankt Gallen. Fabrikation von und Handel mit Textilien; Teufenerstrasse 8.

8. Mai 1950. Herrenmodeartikel, Schirme.

Jean Biefer, in Rorschach, Herrenmodeartikel und Schirme (SHAB. Nr. 311 vom 16. Dezember 1909, Seite 2069). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

8. Mai 1950. Herrenartikel.

Hedwig Biefer, in Rorschach. Inhaberin der Firma ist Hedwig Biefer, von Steckhorn, in Rorschach. Verkauf von Herrenartikeln; Hauptstrasse 91.

8. Mai 1950. Autoreparaturwerkstätte.

Hans Walser, in Unterterzen, Gemeinde Quarten. Inhaber der Firma ist Hans Walser sen., von Quarten, in Unterterzen, Gemeinde Quarten. Autoreparaturwerkstätte; Hauptstrasse.

8. Mai 1950. Autoreparaturwerkstätte usw.

E. Germann, in St. Gallen, Autoreparaturwerkstätte, Abschleppservice, Garagen, Handel mit Autos und Motorrädern (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1949, Seite 2328). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

8. Mai 1950.

H. Koch, techn. Produkte, in Wildhaus, Verwertung technischer Produkte für Gewerbe und Industrie (SHAB. Nr. 211 vom 9. September 1949, Seite 2347). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

8. Mai 1950. Künstliche Zähne.

Kunadt & Pross, in St. Gallen, Kollektivgesellschaft, Fabrikation von künstlichen Zähnen (SHAB. Nr. 8 vom 12. Januar 1948, Seite 97). Die Prokura des Frédéric Jean Eugster ist erloschen.

9. Mai 1950.

Darlehenskasse Gätzi-Warmesherg, in Gätzi-Warmesherg, Gemeinde Altstätten. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Die Statuten datieren vom 30. April 1950. Die Genossenschaft, welche Mitglied des Verbandes schweizerischer Darlehenskassen ist, hat den Zweck: a) ihren Mitgliedern die zu ihrem Wirtschafts- und Geschäftsbetrieb nötigen Darlehen zu beschaffen; b) jedermann Gelegenheit zu geben, seine müssig liegenden Gelder gegen Sparkassabüchlein, Obligationen und Kontokorrentbüchlein anzulegen; c) ein unteilbares Genossenschaftsvermögen anzusammeln. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Die Mitglieder haften, nach dem Genossenschaftsvermögen, solidarisch und unbeschränkt für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Ausserdem sind sie zu unbeschränkten Nachschüssen verpflichtet. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Ein Vorstand von 5 Mitgliedern bildet die Verwaltung. Ihm gehören an: Johann Bartholet, von Flums, in Gätzi-Warmesherg, als Präsident; Johannes Kuster, von Altstätten, in Warmesherg-Altstätten, als Vizepräsident, und Andreas Heeh, von Altstätten, in Gätzi-Warmesherg-Altstätten, als Akuar. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Akuar zu zweien.

9. Mai 1950.

Alfred Lienhard, Stahlrohrerätefabrikation, in Degersheim (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1949, Seite 776). Diese Firma ist infolge Umwandlung in eine Kommanditgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma: «Lienhard Stahlbau-Co», in Degersheim.

9. Mai 1950.

Lienhard Stahlbau-Co., in Degersheim. Alfred Lienhard-Mittelholzer, von Herisau, in Degersheim, und Wilhelm Lichtensteiger, von Oberuzwil, in St. Gallen, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Februar 1950 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Alfred Lienhard-Mittelholzer. Kommanditist ist Wilhelm Lichtensteiger, mit einer Bar-Kommandite von Fr. 25 000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma: «Alfred Lienhard, Stahlrohrfabrikation», in Degersheim. Einzelprokura wird erteilt an: Wilhelm Lichtensteiger, Kommanditist, und Werner Angehrn, von Muolen und Räuchlisberg/Hagenwil, in St. Gallen. Fabrikation und Vertrieb von Stahlmöhlen und Geräten aller Art; Hauptstrasse 27.

9. Mai 1950. Lederwaren.

Willy Vonbrüll & Co., in Degersheim. Willy Vonbrüll, von Oesterreich, in Degersheim, und Willy Glogg, von Meilen (Zürich), in Pfäffikon (Zürich), haben unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1950 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Willy Vonbrüll. Kommanditist ist Willy Glogg, mit einer Bar-Kommandite von Fr. 20 000. Einzelprokura wird erteilt an den Kommanditist Willy Glogg. Fabrikation und Handel mit Lederwaren jeder Art. Geschäftsdomizil: Turnplatzstrasse 150.

9. Mai 1950.

Jos. Hager's Erben, Baugeschäft, in Uznach, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1947, Seite 3273). Agatha Feuer-Hager ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Josef Fuchs-Hager wohnt jetzt in Rapperswil (St. Gallen), Karolina Böni-Hager in Tuggen (Schwyz) und Carl J. Schmucki, in Karachi (Pakistan).

9. Mai 1950. Gastwirtschaft.

Blöchliger-Mächler, in Neuhaus, Gemeinde Eschenbach, Gastwirtschaft und Autotransporte (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1947, Seite 3614). Infolge Uebergabe des Autotransportbetriebes an Hans Blöchliger jun. lautet die Geschäftsnatur nun: Gastwirtschaft. Zufolge Wiedererhellung des Firmainhabers wird die Firma abgeändert in: Blöchliger-Jutzeler.

9. Mai 1950.

Hans Blöchliger, Autotransporte, in Neuhaus, Gemeinde Eschenbach. Inhaber der Firma ist Hans Blöchliger (jun.), von Goldingen, in Neuhaus, Gemeinde Eschenbach. Autotransporte.

## Aargau — Argovie — Argovia

Berichtigung.

Hermann Daetwyler, Aktiengesellschaft, in Zofingen (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1950, Seite 1196). Die Firma lautet richtig: Hermann Daetwyler, Aktiengesellschaft.

9. Mai 1950. Asphalt- und Baugeschäft.

Hs. Böhler, in Brugg, Asphalt- und Baugeschäft (SHAB. Nr. 28 vom 5. Februar 1942, Seite 271). Einzelprokura wurde erteilt an Hans Böhler jun., von Lauffohr, in Brugg.

9. Mai 1950. Lithographie usw.

A. Weber & Söhne, in Menziken, Lithographie, Buchdruckerei, Kartonnage, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1943, Seite 2876). Kollektivprokura wurde erteilt an Hans Lehner, von Gränichen, in Menziken.

9. Mai 1950. Restaurant.

Fritz Gautschi, bisher in Luzern (SHAB. Nr. 107 vom 10. Mai 1943, Seite 1046). Diese Firma hat ihren Sitz nach Seengen verlegt, woselbst der Inhaber Fritz Gautschi, von Reinach (Aargau), auch wohnt. Betrieb des Restaurant Hallwyl. An der Hauptstrasse.

9. Mai 1950. Schuhe.

Frau L. Fritsch-Bossard, in Buchs bei Aarau, Schuhhandlung und Schuhreparaturen (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1946, Seite 3661). Die Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen.

9. Mai 1950.

«Neue Amag» Automobil- & Motoren A.G., Zweigniederlassung in Schinznach-Bad. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Neue Amag» Automobil- & Motoren A.G., mit Sitz in Zürich, welche den Handel mit Automobilen und Motoren, insbesondere auch den Import von Automobilen, den Betrieb einer Grossgarage mit allen verwandten Geschäftsbereichen und einer Reparatur-Werkstätte bezweckt und am 3. Januar 1945 im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen wurde (letzte Publikation siehe SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1950, Seite 341), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 26. Januar 1950 in Schinznach-Bad eine Zweigniederlassung errichtet. Diese Zweigniederlassung wird vertreten durch die Einzelunterschrift von Walter Haefner, von und in Zürich, Delegierter des Verwaltungsrates und Geschäftsführer; ferner je zu zweien kollektiv durch Dr. Hermann Walder, von Sirmach und Zollikon, in Zollikon, Präsident des Verwaltungsrates; Hermann Budich, von und in Zürich; Dr. Ulrich Campell, von Ardez (Graubünden), in Zürich, Mitglieder des Verwaltungsrates; Ernst Wanger, liechtensteinischer Staatsangehöriger, in Zürich; Hans Stanek, von und in Zürich, Direktoren, und durch die Kollektivprokuristen Theophil Tanner, von Barmen (Schaffhausen), in Zürich; Arnold Leemann, von Zürich und Meilen, in Schwyz; Eugen Böhringer, von und in Zürich; Werner Schreier, von Zürich und Rheinau, in Zürich, und Armin Kubli, von Glarus und Zürich, in Zürich. Geschäftslokal: im Fabrikgebäude in Schinznach-Bad.

9. Mai 1950. Bauunternehmung usw.

Zeller & Söhne & Co., in Frick, Bauunternehmung, Fuhrhalterei und Landwirtschaftsbetrieb, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1949, Seite 2496). Der Kollektivgesellschaftsleiter Hans Zeller ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

9. Mai 1950.

Sektion Aargau des AERO CLUB der Schweiz, in Aarau, Verein (SHAB. Nr. 103 vom 4. April 1948, Seite 1260). Die Unterschriften von Medard Sidler, Präsident, und Alfred Wernli, Sekretär, sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Fred Rolf Isler, von Holderbank, in Wildegg, Gemeinde Möriken-Wildegg, als Präsident, und Alfred Lienhard, von und in Buchs bei Aarau, als Akuar. Zeichnungsberechtigt sind Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Akuar.

9. Mai 1950. Tahakwaren, Fischereiartikel.

M. Sailer-Nünlist Cigares Baden, in Baden, Detailgeschäft für Tahakwaren und Fischereiartikel (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1945, Seite 1664). Der Firmainhaber ist nun Schweizer Bürger und heimatberechtigt in Baden.

9. Mai 1950. Gasthof.

Alois Bürl, in Safenwil, Gasthof «Zum Löwen» (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1947, Seite 2330). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

9. Mai 1950. Graphisches Institut usw.

Ringier & Co. A.G., in Zofingen, Betrieb eines graphischen Institutes und einer Verlagsanstalt (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1949, Seite 1092). Der Präsident des Verwaltungsrates, eingetragen als Paul Ringier-Brack, heisst nun Paul Ringier-Steiner. Heinrich Brunner, Vizedirektor, wohnt in Zofingen.

9. Mai 1950. Verwertung von Erfindungen.

Rinco A.G., in Zofingen, Verwertung von Erfindungen, insbesondere auf dem Gebiete der graphischen Industrie usw. (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1947, Seite 2625). Der Verwaltungsratspräsident, eingetragen als Paul Ringier-Brack, heisst nun Paul Ringier-Steiner. Heinrich Brunner, Vizedirektor, wohnt in Zofingen.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Locarno

8 maggio 1950. Ferrareccia, materiale da costruzione, ecc. Frigerio & Co. in Locarno, società in accomandita (FUSC. del 8 febbraio 1950, N° 32, pagina 358). La dicitura del genere di commercio è completata come segue: Materiale da costruzione in genere.

8 maggio 1950.

Officine Idroelettriche della Maggia S.A. (Maggia Kraftwerke A.G.), in Locarno (FUSC. del 8 marzo 1950, N° 56, pagina 637). E conferita la firma sociale collettiva a due: ad Dr. Arnoldo-Otto Kaech, di Ettiswil, Basilea ed Innertkirchen, in Lucerna; Adolfo Vigliani fu Secondo, da Airolo, in Murato; Hans Lüthi di Arturo, da Rüderswil (Berna), in Minusio, della Direzione dei lavori; e per procura a Luigi Generali di Secondo, di Giornico, in Locarno, collettivamente con uno della Direzione dei lavori.

## Distretto di Mendrisio

9 maggio 1950. Generi alimentari, ferramenta, tabacchi. Regazzoni Bruno, in Morbio Superiore. Titolare è Bruno Regazzoni fu Emilio, da ed in Morbio Superiore. Compera e vendita di generi alimentari, tabacchi ed affini, nonché il commercio di ferramenta. Casa Casarico.

9 maggio 1950. Garage e servizio automobili postali.

Luigi Fontana e Figli, in Castel S. Pietro, officina meccanica e trasporti con auto (FUSC. del 22 gennaio 1932, N° 17, pagina 172). Luigi Fontana ha cessato di far parte della società per decesso. La società continua fra gli altri soci sotto la nuova denominazione Fratelli Fontana fu Luigi. Il genere di commercio è stato modificato in: garage e servizio automobili postali.



9 maggio 1950. Merci di generi diversi, generi alimentari. M. Chiesa e Co., in Chiasso, società in nome collettivo (FOSC. del 28 giugno 1949, N° 148, pagina 1711), commercio all'ingrosso ed al minuto di generi alimentari ed affini e rappresentanze di merci di generi diversi. L'associato Mirco Chiesa, essendo uscito dalla società, questa è sciolta. La ditta è cancellata. Il socio Giovanni Kummer, da Höchstetten, in Chiasso, continua gli affari come azienda individuale, nel senso dell'art. 579 C.O. Il nome della ditta è Giovanni Kummer, in Chiasso. Corso San Gottardo N° 49.

Waadt — Vaud — Vaud  
Bureau de Grandson

9 mai 1950. Epicerie, etc. G. Thévenaz, à Sainte-Croix, épicerie, fruits, légumes (FOSC. du 6 février 1950, N° 30, page 336). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce à Mme Eglantine Angelmann, laquelle n'est pas soumise à l'inscription.

Bureau de Lausanne

9 mai 1950. Boulangerie, etc. C. Dubois, à Lausanne. Le chef de la maison est Charles Dubois, allié Dizerens, de Mézières (Vaud), à Lausanne. Boulangerie-pâtisserie. Rue de la Barre 2.

9 mai 1950. Produits de nettoyage, etc. A. Gilliéron, à Lausanne. Le chef de la maison est Alfred Gilliéron, d'Agiez, à Morges. Représentation et commerce de produits de nettoyage, marchandises et articles de diverse nature. Place de la Gare 12.

9 mai 1950. Appareils orthopédiques, etc. O. Bocksberger «L'Auxiliaire Médical», à Lausanne, appareils orthopédiques, etc. (FOSC. du 16 mai 1944, page 1108). Le titulaire et son épouse Jeanne née Thévenaz ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

Bureau de Morges

5 mai 1950. Représentations. G. Poget, à Morges. Le chef de la maison est Georges-Samuel Poget, d'Agiez, à Morges. Représentation commerciale en tous genres. Villa Yvonnette, chemin des Philosophes.

9 mai 1950. Confections. Julia Moret-Blanc, à Bussigny sur Morges. Le chef de la maison est Lina-Julia Moret née Blanc, de Ménières (Fribourg), à Bussigny sur Morges, séparée de biens de Joseph-Louis Moret. Commerce de confections à l'enseigne «Morex». Les Chenevettes.

Bureau de Vevey

8 mai 1950. Travaux publics, etc. Binggeli et Cie., à Vevey, société en nom collectif, entreprise de travaux publics et bâtiments (FOSC. du 16 février 1950, N° 39). Les bureaux sont transférés à la rue du Conseil 4.

Bureau d'Yverdon

9 mai 1950. Transports. Armand Barbezat, à Yverdon, transport de choses (FOSC. du 18 mars 1948, page 788). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

9 mai 1950.

Céramique d'Yverdon S.A., à Yverdon (FOSC. du 8 juillet 1946, page 2057). L'administrateur Jacques Blanc a démissionné; ses pouvoirs sont éteints.

Wallis — Valais — Vallesse  
Bureau de Sion

6 mai 1950. Travaux publics. Bertelletto Michel & Cie., à Sion. Michel Bertelletto, d'Isérables; Louis Bertelletto, d'Italie, et Paul Bertelletto, d'Italie, tous à Sion, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1949. Entreprise du bâtiment et travaux publics. Rue du Scex.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel  
Bureau de La Chaux-de-Fonds

5 mai 1950. Louis Surdez, fabrication de fraises, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la raison est Louis-Justin Surdez, du Peuchapatte (Berne), à La Chaux-de-Fonds. Fabrication et vente de fraises pour la mécanique. Doubs 97.

Genève — Genève — Ginevra

8 mai 1950. Boucherie. Marcel Bovet, à Genève, boucherie (FOSC. du 14 décembre 1940, page 2328). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

8 mai 1950. Caoutchouc synthétique. G. Markwalder, à Genève. Le chef de la maison est Gustav-Max Markwalder, de Würenlos (Argovie), à Genève, séparé de biens de Emma Mathilde née Haefeli. Représentation de caoutchouc synthétique «Flex-armit». Rue de Lyon 43.

8 mai 1950. Klötzli, maroquinier, à Genève, fabrication de maroquinerie fine et tous travaux similaires (FOSC. du 20 décembre 1939, page 2529). La maison confère procuration individuelle à Edmond Berger, d'Oberthal (Berne), à Lausanne.

8 mai 1950. Toutes marchandises, etc. Bromm & Cie., à Genève, courtage, commission, importation et exportation de toutes marchandises et matières premières et toutes opérations financières s'y rattachant, société en nom collectif (FOSC. du 16 septembre 1949, page 2413). La société est dissoute depuis le 15 mars 1950. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

8 mai 1950. Agence de Voyages «GilRex» Gilbert Monnier, à Carouge, organisation de voyages et d'excursions, par tous moyens de transports, etc. (FOSC. du 14 avril 1949, page 998). Par jugement du 31 mars 1950, le Tribunal de 1<sup>re</sup> instance de Genève a déclaré le titulaire en état de faillite.

8 mai 1950. Marchand-tailleur. Lucienne Fragnière, à Genève, marchand-tailleur (FOSC. du 15 octobre 1942, page 2341). Par jugement du 17 avril 1950, le Tribunal de 1<sup>re</sup> instance de Genève a déclaré la titulaire en état de faillite.

8 mai 1950. Marchand-grainier. P. Vessaz, à Chêne-Bougeries, marchand-grainier (FOSC. du 27 décembre 1946, page 3775). Par jugement du 17 avril 1950, le Tribunal de 1<sup>re</sup> instance de Genève a déclaré le titulaire en état de faillite.

## F. Hoffmann-La Roche & Co., Aktiengesellschaft in Lausanne

| Aktiven                                                                         |            |     | Bilanz per 31. Dezember 1949                                                                        |                   | Passiven   |     |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------------|-----|
|                                                                                 | Fr.        | Rp. |                                                                                                     |                   | Fr.        | Rp. |
| Immobilien                                                                      | 1          | —   | Aktien und Genußscheine                                                                             |                   |            |     |
| Mobilien                                                                        | 1          | —   | 16000 Aktien                                                                                        |                   | p. m.      |     |
| Patente                                                                         | 1          | —   | 48000 Genußscheine                                                                                  |                   | p. m.      |     |
| Filialen und Beteiligungen                                                      | 2 709 767  | 40  | Kreditoren                                                                                          |                   |            |     |
| Waren                                                                           | 15 801 733 | 92  | diverse Kreditoren                                                                                  | Fr. 15 242 575.70 |            |     |
| Debitoren                                                                       | 10 158 961 | 82  | Rückstellungen                                                                                      | * 5 124 063.32    | 20 366 639 | 02  |
| Wertschriften                                                                   | 73 005     | —   | Reservekonto I                                                                                      |                   | 20 000 000 | —   |
| Wechsel                                                                         | 233 859    | 50  | Reservekonto II                                                                                     |                   | 1 780 000  | —   |
| Kasse und Giroguthaben                                                          | 3 283 425  | 94  | Transitorische Posten                                                                               |                   | 270 242    | 24  |
| Banken                                                                          | 16 619 931 | 16  | Beamtenpensionskasse, Zuweisung per 1949                                                            |                   | 1 000 000  | —   |
|                                                                                 |            |     | Arbeiterpensionskasse, Zuweisung per 1949                                                           |                   | 750 000    | —   |
| (B 43)                                                                          |            |     | Emil-Barell-Stiftung zur Förderung der medizinisch-wissenschaftlichen Forschung, Zuweisung per 1949 |                   | 250 000    | —   |
|                                                                                 |            |     | Gewinn- und Verlustkonto                                                                            |                   | 4 463 806  | 48  |
|                                                                                 | 48 880 687 | 74  | p. m. Bürgschaften zugunsten Dritter: Fr. 5 525 136.15                                              |                   | 48 880 687 | 74  |
| Soll                                                                            |            |     | Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1949                                                       |                   | Haben      |     |
|                                                                                 | Fr.        | Rp. |                                                                                                     |                   | Fr.        | Rp. |
| Generalunkosten                                                                 | 11 681 893 | 06  | Saldo vortrag                                                                                       |                   | 544 679    | 73  |
| Amortisationen                                                                  | 5 162 140  | 89  | Bruttogewinn                                                                                        |                   | 22 514 658 | 74  |
| Beamtenpensionskasse                                                            | 1 000 000  | —   | Zinsen                                                                                              |                   | 248 501    | 96  |
| Arbeiterpensionskasse                                                           | 750 000    | —   |                                                                                                     |                   |            |     |
| Emil-Barell-Stiftung zur Förderung der medizinisch-wissenschaftlichen Forschung | 250 000    | —   |                                                                                                     |                   |            |     |
| Gewinn                                                                          | 4 463 806  | 48  |                                                                                                     |                   |            |     |
|                                                                                 | 23 307 840 | 43  |                                                                                                     |                   | 23 307 840 | 43  |

## Ersparnisanstalt Toggenburg AG.

Lichtensteig, St. Gallen, Rorschach, Rapperswil, Wil, Flawil und Brunnadern

| Aktiven                                             |             |     | Bilanz per 31. März 1950                  |        | Passiven    |     |
|-----------------------------------------------------|-------------|-----|-------------------------------------------|--------|-------------|-----|
|                                                     | Fr.         | Rp. |                                           |        | Fr.         | Rp. |
| Kassa, Giro- und Postscheckguthaben                 | 345 900     | 53  | Bankenkreditoren auf Sicht                |        | 63 006      | 70  |
| Coupons                                             | 435         | 75  | Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht |        | 1 811 944   | 28  |
| Bankendebitoren auf Sicht                           | 3 105 158   | 25  | Kreditoren auf Zeit                       |        | 431 497     | 75  |
| Wechsel                                             | 12 200      | —   | Spareinlagen                              |        | 39 198 729  | 65  |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung           | 14 523 984  | 88  | Einlagehefte                              |        | 288 225     | 10  |
| davon mit hypothekarischer Deckung Fr. 11 376 363.— |             |     | Kassabobligationen                        |        | 34 527 700  | —   |
| Darlehen an öffentlichrechtliche Körperschaften     | 173 636     | 20  | 3½%-Anleihe von 1948                      |        | 5 000 000   | —   |
| Hypothekaranlagen                                   | 82 455 332  | 78  | Pfandbriefdarlehen                        |        | 10 300 000  | —   |
| Wertschriften                                       | 2 044 543   | —   | Sonstige Passiven                         |        | 1 315 536   | 77  |
| Sonstige Aktiven                                    | 1 300 997   | 54  | Aktienkapital                             |        | 10 000 000  | —   |
| Nicht einbezahltes Aktienkapital                    | 2 000 000   | —   | Reserven inklusive Saldo vortrag          |        | 3 020 548   | 68  |
| Kautionen Fr. 101 983.70                            |             |     | Kautionen Fr. 101 983.70                  | (B 44) |             |     |
|                                                     | 105 962 188 | 93  |                                           |        | 105 962 188 | 93  |

**Autotransportordnung (ATO)**

Bundesbeschluss vom 30.9.1938 und Verordnung III vom 30.7.1940

**Einspracheverfahren**

Einspracheberechtigt ist jeder, der nachweist, dass die Konzession in seine gewerblichen Interessen eingreift. Die Einsprache ist schriftlich zu begründen und in doppelter Ausfertigung frankiert dem Eidgenössischen Amt für Verkehr in Bern einzureichen. Einsprachen gegen mehrere Gesuchsteller sind getrennt abzufassen.

**Ergänzungen zu früheren Publikationen (Sachen):****Schär & Cie., Ernst, Eggiwil (BE)**

Publikation Nr. 1292 vom 12. März 1942. An Stelle des Traktors und 2 Anhänger tritt ein Lastwagen von 4—5 t und 1 Anhänger von 5—6 t mit Drehschemel für Langholztransporte. Gültigkeitsbereich: Kantone Bern (ohne Jura), Luzern und Solothurn.

**Ineichen-Hess, Familie, Neudorf (LU)**

Publikation Nr. 1865 vom 13. Juni 1942. An Stelle eines Traktors tritt ein Lastwagen. Das Konzessionsgesuch lautet nun auf 1 Lastwagen von 2—3 t mit Kippvorrichtung, 1 Anhänger von 3—4 t. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Ruckli, Josef, Eschenbach-Kegelhofen (LU)**

Publikation Nr. 6431 vom 14. September 1949. Bestandserhöhung um 1 Anhänger. Das Konzessionsgesuch lautet nun auf 1 Traktor, 1 Anhänger von 3—4 t, 1 Anhänger von 5 t, beide Anhänger für Langholztransporte eingerichtet. Gültigkeitsbereich: Kantone Luzern, Nidwalden, Obwalden, Schwyz, Zug, Aargau, Zürich und Bern.

**Hoegger & Casutt, Gossau (SG)**

Publikation Nr. 5686 vom 3. Dezember 1948. Erweiterung des Gültigkeitsbereichs für den Anhänger auf das Gebiet der ganzen Schweiz.

**Schneider Gebrüder, Meilen (ZH)**

Publikation Nr. 311 vom 11. November 1941. Bestandserhöhung um 1 Jeep mit Anhänger. Das Konzessionsgesuch lautet nun auf 1 Jeep, 1 Lastwagen von 4—5 t mit Möbelkasten, 2 Lastwagen von 5—6 t mit Kippvorrichtung, 1 Lastwagen von 6—7 t mit Kippvorrichtung, 1 Traktor, 1 Anhänger von 1—2 t, 2 Anhänger von 3—4 t, 1 Anhänger von 6 t. Anderer Erwerbszweig: Baggerbetrieb. Gültigkeitsbereich: für Jeep und Anhänger (1—2 t) im Gebiet begrenzt durch die Ortschaften Schmerikon, Rüti, Wetzikon, Uster, Dübendorf, Zürich, rechtes Seeufer bis Schmerikon; alle andern Fahrzeuge ganze Schweiz.

**Ergänzungen zu früheren Publikationen (Personen):****Wenger, Alfred, Rüschegg-Graben (BE)**

Publikation Nr. 5790 vom 21. Mai 1948. Erweiterung des Gültigkeitsbereichs auf die ganze Schweiz.

**Zimmermann, Cyrill, Vitznau (LU)**

Publikation Nr. 2770 vom 6. Oktober 1942. Standortverlegung eines Personenwagens von Vitznau nach Gersau (Filialbetrieb). Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Automobilunternehmung Stadel-Neerach, Stadel (ZH)**

Publikation Nr. 3107 vom 17. November 1942. Bestandserhöhung um 1 Gesellschaftswagen. Das Konzessionsgesuch soll nunmehr lauten auf 1 Gesellschaftswagen von 22 Sitzplätzen, 2 Gesellschaftswagen von 30 Sitzplätzen. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Gesuche um Uebertragung einer provisorischen Transportbewilligung (Sachen):****Brügger F. & H., A.G., Biel (BE)**

Gründung am 12. April 1950 durch Uebernahme des Transportbetriebes «F. & H. Brügger», Biel (Publikation Nr. 5409 vom 31. März 1947). Ferner Bestandserhöhung um 1 Anhänger. Das Konzessionsgesuch lautet auf 2 Lastwagen von 3—4 t, 2 Lastwagen von 6—7 t, alle Fahrzeuge mit Kippvorrichtung, 1 Anhänger von 2—3 t, 1 Anhänger von 3—4 t. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Kuhn Ernst, Grabs (SG)**

Gründung am 28. April 1950 durch Uebernahme des Transportbetriebes «Gebrüder Kuhn», Grabs (Publikation Nr. 6127 vom 7. Januar 1949). 1 Lastwagen mit Kippvorrichtung von 3—4 t, 1 Lastwagen mit Kippvorrichtung und Möbelkasten von 4 t, 1 Anhänger von 3—4 t. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Nideröst, Alois, Hinterdorf, Schwyz**

Gründung am 18. April 1950 durch Uebernahme der Unternehmung «Wwe. A. Nideröst-Steiner», Schwyz (Publikation Nr. 6237 vom 21. März 1949). 1 Lastwagen von 4—5 t. Offizielle Bahncamionnage. Andere Erwerbszweige: Pferdefuhrhaltere, Restaurant. Gültigkeitsbereich: im Raume begrenzt durch die Ortschaften Muotathal—Sisikon—Gersau—Rothenthurm und Oberiberg.

**Schärer-Grimm, Hans, Grüningen (ZH)**

Gründung am 30. Juni 1948 durch Uebernahme des Transportbetriebes «Jean Schärer», Grüningen (Publikation Nr. 305 vom 24. Juni 1943). 1 Lastwagen von 6 t mit Kippvorrichtung, 1 Anhänger von 5 t. Andere Erwerbszweige: Baumaterialien, Holz- und Kohlenhandlung, Landwirtschaft. Gültigkeitsbereich: Ostschweiz und Kantone Aargau, Luzern, Zug, Schwyz und Glarus.

**Sigrist, Otto, Aemterstrasse 4, Zürich 3**

Gründung am 16. Juli 1949 durch Uebernahme des Transportbetriebes «Emil Küng-von Ow», Zürich 7 (Publikation Nr. 4780 vom 4. September 1944). 1 Lastwagen von 2—3 t. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Gesuche um Abänderung einer Transportkonzession (Sachen):****Basler, Robert, Küttigen (AG)**

Publikation Nr. 6157 vom 26. Januar 1949. Bestandserhöhung um 1 Anhänger. Die Transportkonzession soll nunmehr lauten auf 1 Traktor, 1 Anhänger von 2 t, 2 Anhänger von 3—4 t mit Kippvorrichtung. Gültigkeitsbereich: im Raume begrenzt durch die Ortschaften Koblenz, Rheinfelden, Liestal, Oensingen, Langenthal, Sursee, Muri/AG, Dietikon und Baden.

**Twerenbold Gebrüder, Ennet-Baden (AG)**

Publikation Nr. 1364 vom 19. Juni 1942. Bestandserhöhung um 1 Anhänger (an Stelle von 3 Pferden). Die Transportkonzession soll nunmehr lauten auf 1 Lastwagen von 1—2 t, 1 Lastwagen von 3 t, 2 Motorwagen von 4—5 t mit Möbelkasten und auswechselbarer Karosserie für den Personentransport, 1 Lastwagen von 6—7 t mit Kippvorrichtung, 1 Lastwagen von 7—8 t mit Kippvorrichtung, 2 Anhänger von 3—4 t, wovon einer mit Möbelkasten, 1 Anhänger von 5 t. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Conrad P. und M., St. Moritz (GR)**

Publikation Nr. 1625 vom 23. Februar 1943. Erweiterung des Gültigkeitsbereichs für einen Lastwagen von 3—4 t auf die ganze Schweiz.

**Graf-Meier, H., Chur (GR)**

Publikation Nr. 1632 vom 22. Mai 1942. Bestandserhöhung um 1 Anhänger. Die Transportkonzession soll nunmehr lauten auf 1 Lastwagen von 2—3 t mit Möbelkasten, 1 Anhänger unter 1 t. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Hartmann A.-G., Emmenbrücke (LU)**

Publikation Nr. 6413 vom 14. September 1949. An Stelle des Jeep (Zugwagen), des Kippanhängers und des Pferdezeuges tritt ein Lastwagen. Die Transportkonzession soll nunmehr lauten auf 2 Motorwagen von 2—3 t mit auswechselbarer Karosserie für den Personentransport, 1 Lastwagen von 3—4 t mit Kippvorrichtung, 1 Lastwagen von 5—6 t mit Kippvorrichtung, 1 Anhänger von 3—4 t. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Scherer & Cie., Robert, Meggen (LU)**

Publikation Nr. 6104 vom 20. Dezember 1948. An Stelle des Lastwagens von 3—4 t tritt ein Lastwagen mit Kippvorrichtung von 5 t. Gültigkeitsbereich: deutschsprachige Schweiz und französischsprachiger Teil des Kantons Bern.

**Zimmermann, Walter, Ennetmoos (NW)**

Publikation Nr. 5158 vom 18. März 1946. An Stelle eines Lastwagens von 1 t tritt ein solcher von 2—3 t. Gültigkeitsbereich: Kantone Nidwalden, Obwalden, Luzern, Zug, Schwyz, Uri, Bern, Solothurn, Aargau, Baselland, Baselstadt und Zürich.

**Buri, Ernst, Rapperswil (SG)**

Publikation Nr. 815 vom 19. Februar 1942. An Stelle eines Motorwagens von 1—2 t tritt ein solcher von 4 t. Die Transportkonzession soll nunmehr lauten auf 1 Motorwagen von 4 t mit auswechselbarer Karosserie für den Personentransport, 3 Lastwagen von 6—7 t, wovon 2 mit Kippvorrichtung, 1 Anhänger von 3—4 t, 1 Anhänger von 5 t. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Müller, Xaver, Urnerboden (UR)**

Publikation Nr. 1491 vom 1. April 1942. Erweiterung des Gültigkeitsbereichs auf die ganze Schweiz.

**Gesuche um Uebertragung einer endgültigen Transportbewilligung (Sachen):****Heimgartner & Söhne, Baden (AG)**

Uebernahme des Transportbetriebes «Eugen Heimgartner», Baden (Publikation Nr. 670 vom 27. April 1950). 1 Lastwagen mit Kippvorrichtung und Möbelkasten von 3—4 t, 2 Lastwagen von 5—6 t mit Kippvorrichtung, wovon einer auch mit Möbelkasten, 1 Anhänger von 1—2 t. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz für 2 Lastwagen und 1 Anhänger; für 1 Lastwagen die Kantone Aargau und Zürich.

**Hilpert, Edwin & Sohn, Zuzgen (AG)**

Uebernahme des Transportbetriebes «Edwin Hilpert», Zuzgen (Publikation Nr. 672 vom 15. Januar 1948). 1 Lastwagen mit Kippvorrichtung von 3—4 t, 1 Lastwagen von 4—5 t, 1 Anhänger von 2—3 t. Anderer Erwerbszweig: Handel mit Landesprodukten. Gültigkeitsbereich: für 1 Lastwagen (4—5 t) und 1 Anhänger ganze Schweiz; für den Kippplastwagen im Raume begrenzt durch die Ortschaften Basel—La Chaux-de-Fonds—Neuenburg—Freiburg—Thun—Luzern—Zürich—St. Gallen—Buchs, nördliche Landesgrenze.

**Maduz, Ulrich, Felsenaustrasse 15, Chur (GR)**

Publikation Nr. 5500 vom 14. Juli 1947. Betriebserweiterung durch Uebernahme des Transportbetriebes «Elio Dell'Agosti», Chur (Publikation Nr. 1627 vom 10. Oktober 1947). Die Transportkonzession soll nunmehr lauten auf 1 Lastwagen von 1 t, 2 Lastwagen von 4—5 t, alle Fahrzeuge mit Kippvorrichtung. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Friedli, Walter, Bahnhofstrasse, Erlen (TG)**

Uebernahme des Transportbetriebes «Clara Straub-Huber», Erlen (Publikation Nr. 3495 vom 25. Februar 1943). 1 Lastwagen mit Kippvorrichtung von 3 t. Andere Geschäftszweige: Holz- und Kohlenhandel, Personentransporte (Publikation Nr. 6727). Gültigkeitsbereich: Kantone Thurgau, St. Gallen, Appenzell AR, Appenzell UR, Zürich und Schaffhausen.

**Gesuche um Uebertragung einer endgültigen Transportbewilligung (Personen):****Bättig, Josef, Luzern**

Publikation Nr. 4330 vom 7. Juli 1943. Betriebserweiterung durch Uebernahme des Personen-Transportbetriebes «Hans Zumstein», Luzern (Publikation Nr. 4340 vom 7. Juli 1943). Die Transportkonzession soll nunmehr lauten auf 2 Personenwagen. Anwärter auf Standplatzkonzession Nr. XXIV und Inhaber der Nr. XXXI. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Friedli, Walter, Bahnhofstrasse, Erlen (TG)**

Uebernahme des Transportbetriebes «Clara Straub-Huber», Erlen (Publikation Nr. 3164 vom 20. November 1942). 1 Personenwagen. Andere Geschäftszweige: Holz- und Kohlenhandel, Sachentransporte (Publikation Nr. 6726). Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Gesuche um Neueröffnung eines bewilligungspflichtigen Betriebes (Sachen):****Gysi, Rudolf, Buchs (AG)**

1 Lastwagen von 6 t mit Kippvorrichtung. Andere Erwerbszweige: Sand- und Kieshandel. Gültigkeitsbereich: auf dem Gebiete begrenzt durch die Ortschaften Baden, Frick, Olten, Zofingen und Reinach.

**Krähenbühl, Albert, Konolfingen (BE)**

1 Lieferungswagen unter 1 t. Offizielle Bahncamionnage. Gültigkeitsbereich: Kanton Bern ohne Jura und Oberland.

**Wüthrich, Fritz, Freiburgstrasse 441, Bümpliz-Bern**

1 Lastwagen von 2—3 t. Offizielle Bahncamionnage. Anderer Erwerbszweig: Fuhrhaltere. Gültigkeitsbereich: Amtsbezirk Bern.

**Kälin, Albert, Alpthal (SZ)**

1 Lastwagen von 3—4 t mit Kippvorrichtung, 1 Anhänger von 3 t. Andere Erwerbszweige: Kieswerk und Wirtschaft. Gültigkeitsbereich: im Raume begrenzt durch die Ortschaften Siebnen, Uznach, Wald, Uster, Zürich, Cham, Luzern, Weggis, Brunnen und Oberiberg.

**Gesuche um Neueröffnung eines bewilligungspflichtigen Betriebes (Personen):****Rüttimann, Albert, Jönen (AG)**

1 Personenwagen. Anderer Erwerbszweig: Landwirtschaft. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Kressig, Urban, Bad Ragaz (SG)**

1 Personenwagen. Erwerbszweig: Unternehmer eines konzessionierten Autobusbetriebes. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Feusl, Carl, Pfäffikon (SZ)**

1 Personenwagen. Andere Erwerbszweige: Auto- und Reparaturwerkstätte, Auto-Fahrschule. Gültigkeitsbereich: 50 km im Umkreis von Pfäffikon.

**Statut des transports automobiles (STA)**

Arrêté fédéral du 30.9.1938 et Ordonnance III du 30.7.1940

**Procédure d'opposition**

Est en droit de former opposition celui qui prouve que la concession porte atteinte à ses intérêts professionnels. L'opposition doit être motivée par écrit et communiquée en deux exemplaires, sous pli affranchi, à l'Office fédéral des transports à Berne. Les oppositions formées contre plusieurs requérants doivent être présentées séparément.

**Modifications des publications précédentes (transports de choses):****Barralle Marcel, La Chaux-de-Fonds (NE)**

Publication N° 1821 du 13 juin 1942. Augmentation du parc automobile d'un camion. Le parc total des véhicules compris dans la demande de concession serait ainsi porté à 1 camion de 4—5 t. avec pont basculant, 2 camions de 5—6 t. dont l'un avec pont basculant, 3 remorques de 3—4 t. Rayon de validité: toute la Suisse.

**Leyvraz Robert, Corbeyrier (VD)**

Publication N° 1036 du 12 février 1942. Le véhicule anciennement transformable en camion est réservé exclusivement au transport de personnes. Une remorque remplace ce tonnage. Le parc des véhicules compris dans la demande de concession comprendra dès lors: 2 camions de 5 t. dont l'un à pont basculant, 1 remorque de 3—4 t. Rayon de validité: suisse romande.

**Demandes de transfert d'une concession de transport provisoire****Gelser Albert, Enges (NE)**

6735

Service créé le 31 mars 1949 par reprise du service de transport de choses « Patthey & fils », Neuchâtel (publication N° 5007 du 7 décembre 1945). 1 camion de 3—4 t. Autre branche d'activité: travaux agricoles et forestiers. Rayon de validité: toute la Suisse.

**Hertzelsens Louis, Glovelier (BE)**

6736

Service créé le 4 janvier 1950 par reprise du service « Paul Hertzelsens », Glovelier (publication N° 5742 du 14 avril 1948). 1 Autocar de 30 places. Autre branche d'activité: exploitation d'un garage. Rayon de validité: toute la Suisse.

**Roch Elle, Le Châtelard (FR)**

6737

Service créé le 16 février 1950 par reprise du service « François Roch », Le Châtelard (publication N° 3413 du 22 décembre 1942). 1 voiture de tourisme. Autre branche d'activité: Entrepreneur postal. Rayon de validité: toute la Suisse.

**Fatio Albert, Garage Beau Rivage, Lausanne**

6738

Service créé le 19 janvier 1950 par reprise du service de transport « A. Fatio & Cie », Ouchy-Lausanne (publication N° 5743 du 14 avril 1948). En outre reprise du service de transport « Louis Devaud », Lausanne (publication N° 6120 du 20 décembre 1948). 5 voitures de tourisme. Autre branche d'activité: exploitation d'un garage. Rayon de validité: toute la Suisse.

**Demandes de transfert d'une concession de transport définitive****Blanc-Gétaz S. A., Lausanne**

6739

en formation. Reprise du service de transport « A. Blanc-Gétaz », Lausanne (publication N° 959 du 5 février 1942). 1 camion de 2 t. avec pont basculant, 1 camion de 3 t., 2 camions de 4—5 t. dont l'un avec pont basculant, 2 camions de 5—6 t. dont l'un avec pont basculant, 2 remorques de 5 t. Rayon de validité: toute la Suisse.

**Blanchard-Badan Blanche, Féchy (VD)**

Rectification de la publication N° 6663 du 10 mars 1950. Le parc total des véhicules compris dans la concession se compose de: 1 camion de 3—4 t. avec pont basculant, 2 camions de 4—5 t. transformables en cars, 1 remorque de 4 t.

**Demande d'ouverture d'une nouvelle entreprise soumise à concession****Margueron Georges, Estavayer-le-Lac (FR)**

6740

1 camion de 2 t. Camionneur officiel. Autre branche d'activité: cafetier. Rayon de validité: Vallée de la Broye.

**Ordinamento degli autotrasporti (OA)**

Decreto federale del 30.9.1938 e Ordinanza III del 30.7.1940

**Procedura di opposizione**

Ha diritto di far opposizione chiunque provi che la concessione pregiudica i suoi interessi professionali. L'opposizione dovrà essere motivata e comunicata per iscritto, in due esemplari ed a mezzo di busta affrancata, all'Ufficio federale dei trasporti a Berna. Le opposizioni formulate contro diversi richiedenti dovranno essere presentate separatamente.

**Domanda di trasferimento di una concessione definitiva di trasporto****Ufficio Viaggi Kuoni, Locarno (TI)**

6741

Rileva il servizio trasporti con torpedoni della ditta « Giovanni Catenazzi », Brissago (pubblicazione N° 2668 del 17 settembre 1942). 4 torpedoni da 12—16—20—26 posti. Altro ramo d'attività: ufficio viaggi. Raggio di validità: tutta la Svizzera.

**Einsprachefrist: 12. Juni 1950****Délai d'opposition: 12 juin 1950****Termine d'opposizione: 12 giugno 1950**

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

**Marken — Marques — Marche**

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 133218.

Date de dépôt: 9 mai 1949, 17 h.

Bulova Watch Company, Inc., Fifth Avenue 630, New-York (E.-U. d'Am.).  
Marque de commerce.

Montres, savoir montres de poche et montres-bracelet.

**BULOVA**

Nr. 133219.

Hinterlegungsdatum: 26. April 1950, 12 Uhr.

Bruno Traub, Davidstrasse 27, St. Gallen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Durchschreibe-Drucksachen mit rückseitigem Carbon-Auftrag, Kohlepapier aller Art für Schreibmaschinen, Durchschreibe-Bücher, Durchschreibe-Garnituren.



Nr. 133220.

Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1949, 18 Uhr.

All Precision Engineering Limited, Mill Lane, Newdigate (Surrey, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Klammern.



Nr. 133221.

Hinterlegungsdatum: 16. Januar 1950, 19 Uhr.

Cooper's Incorporated, 60th Street 2318, Kenosha (Wisconsin, Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Herren- und Knaben-Unterwäsche.

**MIDWAY**

Nr. 133222.

Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1950, 11 Uhr.

Berta Wenger-Leuenberger, Balmweg 25, Bern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Lotion, Brillantine, Puder, Shampoo, Parfüm, alle Artikel, die der Coiffeur zum Verarbeiten braucht.



Nr. 133223.

Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1950, 8 Uhr.

Hedy Walder-Schmid, Wibichstrasse 76, Zürich 37 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Damenwäsche.





Nr. 133224. Hinterlegungsdatum: 10. März 1950, 15 Uhr.  
Ernst Friedrich Kupferschmid, Oberdiessbach (Schweiz). — Handelsmarke.  
Schuhwaren (Schweizer Fabrikat).



Nr. 133225. Date de dépôt: 10 mars 1950, 18 h.  
L. Paris S. A., boulevard de la Cluse 105, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.  
Boissons avec et sans alcool, liqueurs, vins, spiritueux, sirops.



Nr. 133226. Date de dépôt: 10 mars 1950, 18 h.  
L. Paris S. A., boulevard de la Cluse 105, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Punch au Rhum.

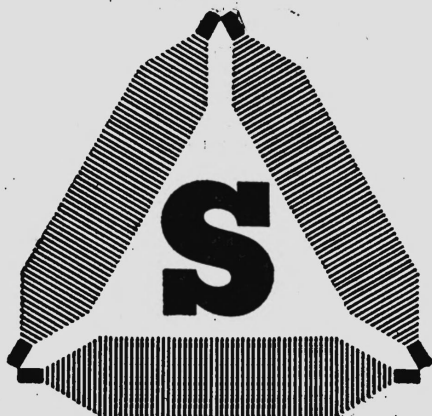
**PUNCH AU RHUM**  
**L. PARIS**

Nr. 133227. Date de dépôt: 10 mars 1950, 18 h.  
L. Paris S. A., boulevard de la Cluse 105, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Liqueur d'anis.

**ANIS L. PARIS**

Nr. 133228. Hinterlegungsdatum: 17. März 1950, 20 Uhr.  
Spinnerel Saxer AG., Sennwald (St. Gallen, Schweiz). — Fabrikmarke.  
Strechgarne aus Wolle.



Nr. 133229. Hinterlegungsdatum: 22. März 1950, 19 Uhr.  
Meypro AG. (Meypro S.A.) (Meypro Ltd.), Ringstrasse 4, Weinfelden (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.  
Chemische Textilhilfsprodukte, insbesondere Verdickungsmittel, Appretur- und Schlichtemittel.

**ALKAGUM**

Nr. 133230. Hinterlegungsdatum: 22. März 1950, 19 Uhr.  
Meypro AG. (Meypro S.A.) (Meypro Ltd.), Ringstrasse 4, Weinfelden (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Textilhilfsprodukte, insbesondere Verdickungsmittel, Appretur- und Schlichtemittel.

**HELLA-GUM**

Nr. 133231. Hinterlegungsdatum: 22. März 1950, 19 Uhr.  
Meypro AG. (Meypro S.A.) (Meypro Ltd.), Ringstrasse 4, Weinfelden (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Textilhilfsprodukte, insbesondere Verdickungsmittel, Appretur- und Schlichtemittel.

**MEYPRO-GUM**

Nr. 133232. Hinterlegungsdatum: 30. März 1950, 6 Uhr.  
Tobler & Co. Chemische Fabrik, Bahnhofstrasse, Altstätten (St. Gallen, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 71842. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Januar 1950 an.

Leder-Imprägnierungs- und Konservierungsmittel, Ledercreme, Lederappreturen, Lederfärbemittel.



Nr. 133233. Hinterlegungsdatum: 30. März 1950, 18 Uhr.  
Gottlieb Michel, Aarmühlestrasse 29, Interlaken (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Ferien- und Reisezeitschrift des Berner Oberlandes.

**SOMMER**

Nr. 133234. Hinterlegungsdatum: 3. April 1950, 18 Uhr.  
Heinrich Diedrichs Export-Import, Talstrasse 9, Düsseldorf (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Bestecke aller Art, darunter versilberte und echtsilberne Bestecke, und Silberwaren, versilberte und echtsilberne.

**DIAMANT**

Nr. 133235. Hinterlegungsdatum: 5. April 1950, 23 Uhr.  
Aktiengesellschaft Vereinigte Zürcher Molkereien und Schweiz. Kefir- und Yoghurt-Anstalt, Feldstrasse 42, Zürich 4 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 72599. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. März 1950 an.

Yoghurt.



Nr. 133236. Hinterlegungsdatum: 6. April 1950, 8 Uhr.  
B. Rampinelli-Schwarz, Albert-Anker-Strasse 29, Bern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Haushalt- und Küchengeräte und -maschinen.

**Simplex**

Nr. 133237. Hinterlegungsdatum: 12. April 1950, 17 Uhr.  
Brändli & Co. AG., Gutenbergstrasse 1, Bern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 72186. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. März 1950 an.

Tierärztliche Spezialität, insbesondere gegen Angina vitulorum (Kälberdiphtherie).

**ANGIVIT**

Nr. 133238. Hinterlegungsdatum: 13. April 1950, 9 Uhr.  
Josef Jutz, Haus 184, Rothenburg (Luzern, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Bitter aus Alpenkräutern, Wurzeln, Früchten.

**Bitter**

**Bajazzo**

Nr. 133239. Hinterlegungsdatum: 15. April 1950, 17 Uhr.  
Fritz Maeder, Josefstrasse 35, Zürich 5 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Produkte.

**YM13**

Nr. 133240. Hinterlegungsdatum: 18. April 1950, 19 Uhr.  
Montana Sport GmbH., Baselstrasse 76, Luzern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Tischtennis-Bälle, Tischtennis-Schläger, Tennis-Schläger.

**TANA**

Nr. 133241. Date de dépôt: 19 avril 1950, 19 h.  
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits alimentaires en général, en particulier produits laitiers; produits diététiques et de régime; préparations et drogues pharmaceutiques.

**Nestogen**

Nr. 133242. Date de dépôt: 19 avril 1950, 19 h.  
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 73433. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 avril 1950.

Cacaos bruts et travaillés; chocolats en blocs, en plaques, en bâtons, en tablettes, en boules ou en poudre; chocolats fondants, fourrés, au lait ou à la crème, chocolats combinés avec des noisettes ou autres fruits quelconques, avec du miel, des sirops, des liqueurs, des médicaments ou des ingrédients quelconques; articles de confiserie et de pâtisserie de tous genres.

**PISTAC**

Nr. 133243. Hinterlegungsdatum: 20. April 1950, 10 Uhr.  
Drogerie Worb, Ernst Schneiter, Worb (Bern, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemisch-technische Produkte, insbesondere Bodenwische.

**DROWAX**

Nr. 133244. Date de dépôt: 19 avril 1950, 17 h.  
Biro-Werk AG., Mellingerstrasse 5, Baden (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Instruments à écrire et parties des dits, ainsi que supports et étuis, encre et papeterie.

**Biro svelt**

Nr. 133245. Date de dépôt: 19 avril 1950, 17 h.  
Hoover Limited, Perivale, Greenford (Middlesex, Grande-Bretagne).  
Marque de fabrique. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 102933. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 avril 1950.

Appareils de nettoyage par aspiration et leurs pièces détachées, machines à laver le linge, moteurs électriques, machines électriques pour le traitement des cheveux, machines électriques pour frotter, cirer et gratter les planches, fers à repasser électriques, machines à repasser électriques, mélangeurs électriques, barattes électriques, machines de cuisine actionnées par moteurs électriques, machines à laver la vaisselle y compris machines à laver les verres, machines frigorifiques, rasoirs électriques, coussins électriques, percolateurs électriques, sècheuses à linge électriques, grille-pain électriques, radiateurs électriques, appareils électriques pour sécher les cheveux, ventilateurs électriques, fours électriques, fourneaux de cuisine électriques, appareils électriques pour chauffer l'eau et parties des dits et d'autres appareils domestiques électriques bassinoires électriques.

**HOOVER**

Löschung — Radiation

Marke Nr. 117895. — Heinrich Bolleter, Zürich (Schweiz). — Gelöscht am 2. Mai 1950 auf Ansuchen des Hinterlegers.

## Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

### Wirtschaftsverhandlungen mit Ostdeutschland

Die in der zweiten Hälfte April in Berlin aufgenommenen Verhandlungen über den Waren- und Zahlungsverkehr mit Ostdeutschland haben vorläufig noch nicht zum Abschluss einer neuen Vereinbarung geführt. Obwohl das Protokoll vom 1. Dezember 1948 abgelaufen ist, ist beidseitig beabsichtigt, den Gütertausch in der bisherigen Weise weiterzuführen. Die Einzahlungspflicht für den Gegenwert der in die Schweiz eingeführten Waren sowie für die Zahlungen anderer Art gemäss Bundesratsbeschluss vom 26. Februar 1946 über den Zahlungsverkehr mit Deutschland bleibt bestehen. 110. 12. 5. 50.

### Négociations économiques avec l'Allemagne orientale

Les négociations portant sur les échanges commerciaux et le service des paiements avec l'Allemagne orientale, qui ont été engagées dans la seconde moitié d'avril à Berlin, n'ont pas encore abouti à la conclusion d'un nouvel arrangement. Bien que les dispositions du protocole du 1<sup>er</sup> décembre 1948 soient arrivées à l'échéance, les deux parties envisagent de continuer les échanges commerciaux de la même manière que celle qui a été pratiquée jusqu'à ce jour. L'obligation d'opérer les versements de la contre-valeur des marchandises importées en Suisse de même que l'obligation relative aux paiements d'un autre genre demeurent en vigueur, conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 26 février 1946 concernant le service des paiements avec l'Allemagne. 110. 12. 5. 50.

### Negoziazioni economiche con la Germania orientale

Le negoziazioni iniziate nella seconda metà del mese di aprile in Berlino, sugli scambi commerciali ed il servizio dei pagamenti con la Germania orientale, non hanno ancora condotto per intanto alla conclusione di un nuovo accordo. Sebbene le disposizioni del protocollo del 1<sup>o</sup> dicembre 1948 siano scadute, le due parti intendono di continuare gli scambi commerciali nello stesso modo come sinora. L'obbligo del versamento del controvalore delle merci importate in Svizzera, nonché dei pagamenti di altro genere continua a rimanere in vigore in conformità del decreto del Consiglio federale del 26 febbraio 1946 concernente il servizio dei pagamenti con la Germania. 110. 12. 5. 50.

### Einfuhr von Frühkartoffeln

(Mitteilung der Eidgenössischen Alkoholverwaltung)

1. Für die Zeit vom 15. bis 25. Mai 1950 wird zusätzlich nochmals die gleiche Menge Frühkartoffeln zur Einfuhr bewilligt wie mit den Weisungen vom 28. April 1950.

2. Die Einfuhrbewilligungen werden für die Verzollung bis zum 25. Mai 1950 befristet. Bis zu diesem Zeitpunkt nicht ausgenützte Einfuhrbewilligungen verfallen und können nicht auf spätere Einfuhrperioden übertragen werden. Für Sendungen, welche nicht bis zu diesem Zeitpunkt eintreffen, können die Einfuhrbewilligungen ausnahmsweise verlängert werden, sofern der Versand nachweisbar vor dem 23. Mai stattgefunden hat.

Die Einfuhrregelung nach dem 25. Mai 1950 wird später bekanntgegeben. 110. 12. 5. 50.

### Importation de pommes de terre hâtives

(Communiqué de la régie fédérale des alcools)

1<sup>o</sup> Pour la période du 15 au 25 mai 1950, les maisons d'importation pourront importer, à titre supplémentaire, encore la même quantité que celle qui fut autorisée conformément aux prescriptions du 28 avril 1950.

2<sup>o</sup> Les permis d'importation seront valables pour le dédouanement jusqu'au 25 mai 1950. Les permis qui n'auront pas été utilisés dans ce délai seront périmés et ne pourront pas être reportés sur une nouvelle période d'importation. Pour les expéditions qui n'arriveraient pas dans ce délai, les permis d'importation pourront être exceptionnellement prolongés à condition que la marchandise ait été expédiée avant le 23 mai.

La réglementation des importations applicable après le 25 mai fera l'objet d'une communication ultérieure. 110. 12. 5. 50.

### Importazione di patate primaticce

(Comunicato della Regia federale degli alcool)

1<sup>o</sup> Per il periodo dal 15 al 25 maggio 1950 si autorizza per l'importazione un quantitativo supplementare di patate primaticce equivalente a quello menzionato nella circolare del 28 aprile 1950.

2° Per lo sdoganamento, i permessi d'importazione valgono fino al qu'au 25 mai 1950. Les permis qui n'auront pas été utilisés dans ce délai non possono essere adoperati per importazioni successive. In casi speciali si possono prolungare i permessi d'importazione per le spedizioni che non giungono a destinazione entro la data summenzionata qualora si possa giustificare ancora prima del 23 maggio che la spedizione è stata effettuata.

La regolamentazione per le importazioni a partire dal 25 maggio verrà resa nota più tardi.

110. 12. 5. 50.

### Verkaufspreise der Eidgenössischen Alkoholverwaltung für Denaturier- und Zusatzstoffe

Ab 6. Mai 1950 betragen die Verkaufspreise der Alkoholverwaltung für die Denaturier- und Zusatzstoffe:

|                        | Fr. je kg |
|------------------------|-----------|
| Rücklaufacetone        | 2.—       |
| Ketone                 | 2.—       |
| Aceton                 | 1.50      |
| Benzol                 | 1.—       |
| Methylalkohol          | 1.—       |
| Gasteerlösung          | 10.—      |
| Phthaläurediäthylester | 7.—       |

### Prix de vente de la régie fédérale des alcools pour les substances dénaturantes et d'adjonction

A partir du 6 mai 1950, les prix de vente de la régie des alcools pour les substances dénaturantes et d'adjonction sont fixés comme il suit:

|                     | Fr. par kg. |
|---------------------|-------------|
| Huile d'acétone     | 2.—         |
| Cétones             | 2.—         |
| Acétone             | 1.50        |
| Benzol              | 1.—         |
| Alcool méthylique   | 1.—         |
| Solution de goudron | 10.—        |
| Phthalate d'éthyle  | 7.—         |

### Prezzi di vendita della regia federale degli alcool per le sostanze denaturanti e per le materie da aggiungere

A partire dal 6 maggio 1950 i prezzi di vendita della regia degli alcool per le sostanze denaturanti e per le materie da aggiungere sono fissati come segue:

|                      | Fr. per kg. |
|----------------------|-------------|
| Olio di acetone      | 2.—         |
| Chetone              | 2.—         |
| Acetone              | 1.50        |
| Benzolo              | 1.—         |
| Alcool metilico      | 1.—         |
| Soluzione di catrame | 10.—        |
| Ftalato di etile     | 7.—         |

### Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Adelboden: Gempeler-Hegg Fritz, Metzgerei und Wursterei, III 22057. Adliswil: Bodenmann-Gatti Karl, VIII 25555. Fierz-Etler Niklaus M., Dr. med., VIII 24123. — Häfeli Gerhart, Kaufmann, VIII 34574. Aeschel bei Spiez: Sekundarschule, III 8952. Alpachdorf: Wallmann Theodul, Velos, III 13861. Andermatt: Werth Martin, Schreinerei, VII 13888. Arbon: Buchhaltungs- und Treuhandbureau Ludwig Specker, IX 13200. — Schmid Jörg, Restaurant «Forsthaus», Holz- und Kohlenhandlung, IX 13211. Aarau: Fondation des retraites spirituelles de Grandchamp, compte B., IV 1549. Avenches: Société des secours mutuels Helvétique, section d'entreprise, Sucrerie d'Aarberg, II 6717. Bad Ragaz: Couture Egger, Erika Sulzer-Egger, X 5352. Balsthal: Heuschel Werner, Lehrer, Vb 2272. Basel: Abegglin Karl, Fräulein, Klavierpädagogin, V 22995. — «Ami-Klub der Schweiz, Sektion beider Basel, V 9631. — Arnitz Jakob, Vertretungen, V 22986. — Dufresne Lily, Frau, V 22993. — Gruber J. und E. Butsch, Informationen, Inkassos, Vermittlungen, V 8807. — Haberthür-Vogt F., Frau, V 22998. — Kirschbaum-Léger Charles, V 22997. — Kopp-Rey Karl, V 22988. — Korrespondenz-Klub, V 22992. — Martin Hermann K., Fürstentumstrasse 61, V 22989. — Meyer J., Frau, Generalvertretung für Vereinsabzeichen, V 23002. — Nüesch Samuel, Reklamemarkt, V 22988. — Ramstein-Kunz Rolf H., V 23001. — Schöpbach Walter, kaufmännischer Angestellter, V 22985. — Sparvercin «Biene», V 14113. — Süßmeier M., Separatkonto, V 10220. — Tschann-Blattmann Gottfried, V 22984. — Woltingen-Gessellschaft Schellenberg, V 10301. — Zehnder-Oser Emil, V 22994. Beginn: von Bergen-Eggli R., M<sup>re</sup>, II 15254. Bern: Alt Gymnasia, III 22069. — Buchhandlung Dr. Ernst Klipfer, III 22038. — Chautems Berthe, Frau, III 22079. — Egli Maja, Fräulein, III 22078. — Gort Charles, Vertreter, III 22086. — Hausverwaltung Wangenstrasse 88, O. Schütz, Büchereipartei, III 22021. — Hilfinger Paul, Spengler, III 22016. — Hofer Hans, Uhrmacher, Bümpliz, III 22094. — International Rang Camps Educational Advisory Service, F. C. Ott, III 22072. — Jugendbund der Methodistenkirche Bern-Villette, III 22077. — Kappert Arnold, Dr. med., Spezialarzt für Innere Krankheiten FMH, III 22084. — Konsortium Flugplatzverlängerung Baudag Bern und M. F. Roth, III 22035. — Marcuard-Tavel C., M<sup>re</sup>, III 22093. — Michel Heinz, Dr. med., III 22041. — Müller Richard, Dr., Verbandssekretär, III 22036. — Sahli Karl, Schriftsetzer, III 22067. — Scharplatz-Wälti Clary, Liegenschaftskonto, III 22098. — Schweizerische Luftschutz-Offiziers-Gesellschaft, Zentralvorstand, III 17103. — Spezialbeton AG, Kunststeinwerke, Filiale Bern, III 21700. — Verband schweizerischer Eisenwarenhändler, Generalversammlung 1950, III 22071. — Wenger Margrit, Wollwaren, Bümpliz, III 22055. — Wildholz Jörg, Dr., Zahnarzt, III 22090. — Zeitschrift «Maria», Druck und Verlag Bargezi, III 22037. Biberist: Herrlich W., Malergeschäft, Va 3750. Biele Imparkol AG, Agentur, IVa 7484. — Morgenthaler Robert, Sekretär, IVa 7486. — Ruchti Walter A., IVa 7487. Walther-Zürcher Werner, Monteur SBBW, IVa 7485. — Wenger-Gattin G., Zigaren-Spezialgeschäft, IVa 7482. Binningen: Ratti Roger, Dr., V 12289. Bischofszell: Jacoud Paul, agence d'affiches, IX 13210. Brühl: Verband schweizerischer Elektrotechniker (VSEI-EEV-SEF), Generalversammlung 1950, Zernatt, Ic 3585. Brugg (Aargau): Hippenmeier W., Windisch, V 19327. Buchs (Aargau): Wild F., Holz- und Kohlenhandlung, VI 9344. Bühler: Rechsteiner Ernst, Autotransporte, IX 2934. Bunoos: Odermatt Josef, Sanitär- und Heizungs-Anlagen, VII 13811. Cham: Grollmud August, Inspektor der Eidgenössischen Alkoholverwaltung, VII 13864. Chur: Delegiertenversammlung des Schweizerischen Schlossermeisterverbandes 1950, X 85. — 6. Ostschweizerischer Kunstturntag 1950, Finanzkomitee, X 1244. Colombier (Neuchâtel): Lanz Alfred, chromage, IV 5083. Cully: Thibaud Claude, III 8746. Delémont: Union des voyageurs de commerce de la Suisse romande, section Jura-Nord, IVa 6349. Donnoeue: Boursier communal, II 10366. Dotzigen: Flückiger Hermann, Metallgiesserei, IVa 4363. Ebolles: Cardinaux Charles, sellerie, tapiserie, II 11664. Einsiedeln: Duggelin Alfred, Buchhalter und Steuerberater, III 31856. Emmen: Sauer Paul, Kretschel in der Firma Hoover AG, VII 13875. Emmenbriede: Aktion Fohlenheim «Flühli», VII 13843. — Bucher Josef, Malerbedarfsartikel, VII 13856. Ennenda: Roten & Söhne M., Frau, IXa 1781. Erlonbaach (Zürich): Samariterverein Erlonbaach, VII 4044. Erstfeld: Arnold Leo, Dr. jur., Fürsorge und Notar, VII 13841. Eschholz: Ullmann Helene, Witwe, Handlung «Zur Malnau», VIIa 3483. Filzbach: Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Filzbach, IXa 123. Fleiter: 31<sup>e</sup> Pétite cantonale de l'élite suisse, comité des prix et souscription, VI 640. Frauenfeld: Aigner-Ilg L., Garage, VIIc 1396. Tschudin Rudolf, Chef des Kantonalen Wasserrechtsamtes, VIIc 2477. Frutigen: Staub-Gempeler Paul, III 22045. Gönèdes do Blonay Paul, I 11412. — Bruder Y., M<sup>re</sup>, les produits de Germaine, Montell, I 8885. Bruegger Y., M<sup>re</sup>, Dr., I 1903. — Chapuis Jean-Robert, médecin, I 5680. — Chevalley R.

et St., M<sup>re</sup> et M<sup>re</sup>, I 8930. — «Cinéma» magazine, régie des annonces et service des abonnements, I 5245. — Comité d'aide aux enfants, victimes de la paralysie infantile, I 1224. — Curchod Louis, «L'Echo de la Presse et de la Publicité», I 7849. — Dufour, Société anonyme pour la vente de confiserie et de produits similaires, I 5430. — «L'Echo du Travail», organe de l'Union socialiste, I 10979. — Findeys Frieda, M<sup>re</sup>, dépôt «Amrol» et «Clairal», I 10065. — Garage «Excelsior», Georges Wales, I 6856. — Grütter Roger, I 11089. — Guillemin Louis, fabrique de clôtures, I 6501. — von Gunten Charles, teinturerie nouvelle, I 10513. Moret André, D<sup>r</sup>-médecin, I 10959. — von Mühlhagen, photographie, I 11715. — Müller Robert, comptable diplômé, I 9730. — Pégasse-Dactyl, M<sup>re</sup>, Th. Crozet, I 11003. — Perli R., droguiste, I 9372. — Rossier René, pharmacie du Vieux-College, I 11287. — Wackerlin Hans, UIT, I 5629. — Zimmermann Georg, I 12552. Glarus: Kantonverband glarnerischer Abstinenz-Verne, IXa 204. — Verein für Volksgesundheit, IXa 1125. Glis: Schöpfer Arnold, Transporte, Ic 3761. Gossau (St. Gallen): Bossart-Lorenz H., Glis, IX 13218. Bregenmusik, IX 13203. Goumoens-la-Ville: Burger Jean-Jacques, représentant, II 9835. Grächen: Maturaklasse 1949 8. b. Gym., Va 3749. — Schaer & Cie., Ernst Kunstharzprodukte, Va 2452. Grindelwald: Mast A., Gärtner, Baumwärter, III 22076. Gmünd: Wisard R., Witwe, Frau, Versandgeschäft, III 22080. Hausen am Albis: Bühler Theophil, Sekundarlehrer, VIII 12587. Herblingen: Holder H., Dr. med., VIIa 3484. Herisau: Kappeler Max, Werkstatt für Möbel und Innenausbau, IX 13208. Herznach: Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft, VI 9312. Horgen: Hüni Werner, «Jersey»-Kleider und «Interlok»-Wäsche, VIII 41485. Illighausen: Krankenpflegeverein Muzipale, Illighausen, VIII 509. Interlaken: Drahtseilbahn Interlaken-Heimwehfluh AG, III 20996. Jona: Müggli Paul, Altstoffe, VIII 42032. Kallnach: Seeländischer Sängertag, III 22085. Kileberg (Zürich): Bingel-Gödemann Ernst, Dr., VIII 34654. Kreuzlingen: Sängertag «Frohsinn», VIII 1338. Krüsen: Brigatti Giuseppe, Kaufmann, VII 13669. — Scherer Franz, Dr., Zahnarzt, VII 13883. Küsnacht am Rigli: Beutler E., dipl. Elektro-Installateur, VII 13882. Lo Landeron: Frochoux Sébastien, IV 2249. — Schwarz Walter, IV 4372. Langnau am Albis: Schenzer Kurt, Garage, VIII 27046. Lansanno: Binaghi Alexis, II 11689. — Championnats internationaux de tennis 1950, II 12184. — Chappuis Jeanne-Lucie, M<sup>re</sup>, II 6438. — «Cidis» J.-P. de Trey, II 13829. — Comptoir chimier S.A., II 12471. — Dassen F., représentant, II 9960. — Gersbach Gino, II 12809. — Marmillod Charles, ferblanterie, appareillage, II 1302. — Paththey-Flenty H., II 13006. — Photomina, Joseph Hayot, II 2895. — Rickli Jean, tapissier, décorateur, II 16032. — Sérigraphs Kohler & Zutter, II 9792. — Steiner Willy, architecte, II 14933. — Syndicat des concierges, II 7040. — Trolliet Charles, II 15253. Une valaisanne, R. Dumoulin, II 10494. — Weber Armand, «Harwill», II 10606. — Wenger Lucie, M<sup>re</sup>, méd.-dentiste, II 2553. — de Werra Georges, D<sup>r</sup>-médecin, II 2292. Liebefeld: Racine-Moser Arnold, III 22052. — Thomet & Bottoli, Antispritzwerk, III 22073. Litani: Sager W., Vertretungen, VII 13866. Luzzara: Bachmann Werner, VII 13853. — Breuleux Victor, VII 13860. — Festwirtschaftsunternehmung Max Michel, VII 13800. — Kunst- und Kartenverlag Franz Schneider, Alpenstrasse 3, VII 13874. — Kuoni A. AG, Zürich, Reisebureau, VII 13755. — Mühlebach & Co. J., Versandhaus, VII 13850. — Müller Arnold, Käserel- und Molkerelbedarf, VII 13342. — Fegenmoser Jos. F., English tailor made, VII 13884. — Schmiede- und Wagnermeister-Verband Luzern-Land, VII 13842. — Soland Gebr., Auto-Garage, VII 13871. — Terrillini Jean, VII 13879. — Veteranenatung 1950, Verband reisender Kaufleute der Schweiz, VII 13852. — Wey Werner, VII 13893. — Wicki Josef, VII 13885. — Wunderli-Mugglin Leo, Hausverwaltung, Krongasse 8, VII 13867. Malleray-Bévilard: Pétite jurassienne de l'inte, comité de dons, Malleray, IVa 7464. Malters: Burri Ernst, prakt. Arzt, VII 13886. Meggen: Linsi-Gallusser R., Frau, Dr., «Freunde von Caux», VII 13883. Menziken: Bättig Alois, Velohandlung, VI 9331. Monthey: Montheyenne immobilière S. A., Ic 4132. Moosseedorf: Ammon Ernst, Metzgerei, Vieh- und Fleischhandel, II 22047. Morges: Georgi Gerhart, II 2744. Mörshwill: Egger Albin, Bäckerel, IX 13212. Moutier: Bühler René, ferblanter, installations sanitaires, IVa 4940. Mühlheim: Greiff A., Platz-Garage, VIII 2088. Muri (Aargau): Hobler Hans, Metallbau, VI 9338. Neuchâtel: Reber O., Wehstube Böhli, IX 13217. Netstal: Bee-Körzi P., Lebensmittel, IXa 1534. Neuchâtel: Association du personnel C.G.F., section C. G. F. 2, IV 4275. — Club de tennis de table, IV 4318. — Comité neuchâtelais d'action pour la réforme des finances fédérales, IV 343. Neuchâtel am Rheinfalt: Verein der Kleinkinderschule, VIIa 3479. Nidau: Dups Fritz, Farben- und Lackfabrik «Dupold», IVa 6795. Niederglatt (Zürich): Volkart Ernst, Schreinerei und Aussteuerung, VIII 24370. Niederweningen: Pestalozzi Peter, Dr. med. prakt. Arzt, VIII 11116. Oberdorf (Solothurn): Staatssteuerbezug, Va 826. Obereggen: Jubiläum-Freischützen Obereggen 1950, Feldschützengesellschaft, IX 12221. Oberrindigen: Schützengesellschaft, VI 9342. Oberuzwil: Horath A., Metallgiesserei, IX 13213. Olten: Derungs L., Kaufmann, Vb 2771. — Wehrli A., dipl. Baningenieur ETH, Vb 2902. Ostermudigen: Vogel Hans, Angestellter, III 22081. — Wüthrich Hans, Bankbeamter, III 7655. Otelfingen: Schwitter J., VI 9349. Pully: Pache-Hubert René, II 4605. — Perrotet Léon, II 16033. Rafz: Baur August, Mineralwasser-Depot, VII 25617. Reinach (Aargau): Hug & Co. AG, Herzoegenbuchsee, Schuh-HUG Reinach (Aargau), VIII 26640. Renens (Vaud): Jaccoud E.-Louis, fabrique de produits pour la soudure et la trempe des métaux, II 5845. Retschwil: Schützervereinigung 1921/28, Retschwil-Herlisberg, VII 13872. Riekenbach bei Schwyz: Cöberg Bernhard, Posthalter, VII 13837. Rildes: Classe 1923, Rildes, Ic 4134. Riehen: Handschin-Kehrl Karl, V 22987. Rietheim: Helber Heinrich, VI 9348. Rorschacherberg: Musikverein Rorschacherberg, Fahnenweihe, IX 13220. Rothenburg: Bossert Albert, VII 13859. Ste-Croix: Crédit foncier vaudois et calse d'épargne cantonale vaudoise, agence, II 1516. St. Gallen: Dietrich Paul, IX 13215. — «Judo»-Klub, IX 13214. — Rigling's Erben B., Käserel, IX 10044. — Röhner's Erben E., IX 6055. — Schiess & Co., vorm. L. B. Meyer & Co., IX 8803. — Schweinezücht-Genossenschaft St. Gallen und Umgebung, IX 8051. — Wiesendanger H., Kolonialwaren, IX 13227. St-Prex: Mermoud Jean, représentant, II 16034. Saclis: Sigrist Paul, Baumwärter, VII 13877. Salgesch: Antille Armand et Louis, entrepreneurs, Ic 4135. Sarmenstorf: Velo-Klub, Strassenrennen, V 19302. Sarnen: Kleinpflanzenvereinigung, VII 13878. Transintra AG, VII 13806. Schaffhausen: Basar Kleinkinderschule Breite, Hohlenbaum- und Steigquartier, VIIa 3481. — Häbscher & Co., VIIa 3442. — Oser Robert, Bäckerel und Konditorei, «Zum Musikhof», VIIa 3478. — Rahn-Istaller Karl, Buchhalter, VIIIa 3490. — SPB-Aufzüge AG, VIIa 3480. — Verein ehemaliger Haushaltungsschülerinnen von Charlottenfels, VIIa 3489. — Walter Berta, Frau, VIIa 3482. — Schallheim Arbeiter-Turnverein, kantonales Schwingfest, VI 9339. Scherzengbach: Wild Werner, Maschinentechnik, VIII 41638. Schwyz: 500-Jahr-Schiessen der Schützengesellschaft Schwyz, Gabenkomitee, VII 13836. — Schuler Karl, Grosshus, VII 13881. Le Sendor: Contemporains 1915, Vallée de Joux, II 10278. Slon: Représentation des produits chimiques de la Fumiga S. A., J. Berger et E. Venetz, Ic 4083. Solothurn: 7. Kreissängertag, 11. Juni 1950, Va 3742. — Strub Rudolf, Va 3748. Soneboz: Simond Claude, agence de publicité, IVa 7483. Spiegel bei Bern: Hürzeler Louis, Frachtkontrollbureau, III 22007. Springen: Katholisches Pfarramt (Kirchenbau), VII 13832. Stans: Good Guido, Maschinentechnik, VII 13869. — Schulhaus-Drogerie, Hess & Durrer, VII 13865. Stenlen: Inderbitzin A., Schuhmacherei, VII 13868. Stenhausen: Schweizerische Krankenkasse «Helvetia», Sektion, VII 8085. Stetten (Aargau): Feldschützengesellschaft, Ehr- und Freischützen, VI 9347. — Suhri Wiedmer Fritz, Bilder- und Holzwaren-Versand, VI 9315. Teufen (Appenzel): Klarer W., IX 13216. Thalwil: Allemann Mathé, Vertretungen, VII 41319. — Frey Ernst, Ingenieur, VIII 41881. — Hägler Willy, Elektro-Mechaniker, VIII 38752. Thun: Ligenstorf Ulrich, Zimmerel und Schreinerei, III 22029. — Glauser Hermann, Generalagentur, siehe Schweizerische National-Versicherungs-Gesellschaft. Trimbach: Stüder Bernhard, Gärtnerel, Blumengeschäft, Vb 2999. Trüllikon: Jucker Werner, Lehrer, VIIb 3273. Untersiggenthal: Bezirkskrankenhaus Baden, Sektion Untersiggenthal, VI 9337. Untervaz: Viehverversicherungsanstalt, X 5921. Veltheim (Aargau): Weber Erwin, Schreinerei, VI 9333. Wabern: Lindenmeyer René, Korrespondent, III 22087. Wald (Zürich): Huber Josef, Kolonialwaren, Mineralwasser, VIII 41441. Weggis: Christen Josef, Baumverleger, Grösch, VII 13873. Weloach: Krankenfürsorge Genossenschaft mit Sitz in Winterthur, Sektion Weloach-Kaiserstuhl, VIII 40308. Wolfendol: Baur Bernhard, Malergeschäft, VIIIc 1189. — Frey-Merz Josef, Gärtnerel, Amriswilstrasse, VIIc 3644. Wetzikon (Zürich): Isler-Schwarz Werner, Buchdrucker, VII 42262. Wildensbuch: Schützengesellschaft, VIIa 3488. Winterthurn: Hing Roger, Dr. med., VIIb 4660. — Schättli Max, Uhren und Bijouterie, VIIb 2697. — Schenk Alfred, Postversand, VIIb 1739. — Schwab Hans, «Fini»-Vertretung, VIIb 4077. — Tour de Suisse 1950, Etappenziel, VIIb 4477. Yverdon: Bormand Cécile, M<sup>re</sup>, II 16035. — Bühler Gaston, boucher, charcutier, II 16031. Zoffingen: Fahrhändler Karl, Dr., Advokaturbureau, VI 9320. Zollikon: Gschwend Kurt, Feuilleton-Vertrieb, VII 39568. Zug: Dubs Viktor, mechanische Bau- und Möbelschreinerei, VII 9505. — Landtwing Karl, Zuger-Kirsch, Destillerie und Likörfabrikation, VII 31875. Zürich: Ambühl Josef, Dr. med., prakt. Arzt, VIII 42453. — Angst Gustav, Vertretungen, VIII 42525. — Branca Aldo, Verkaufsgesellschaft für Heizungsapparate, VII 38143. — Descloux Henri, chemisch-technische Artikel, VIII 21418. — Firar AG, für Elektronen-Technik, Chur, Verkaufsgesellschaft, Zürich, VIII 23347. — Försch & Nitschke, mechanische Schreinerei, VII 138382. — Groth B., Frau, Damenwäsche, VIIc 41984. — Hässli Richard, Zigaren-Geschäft, VII 21734. — Hochreutener Erich, technischer Angestellter, VIII 40862. — Ateiler, Hunziker-Schmid Röslly, Couture, VIII 43057. — Isler Heinrich, graphisch-technische Artikel, VII 11772. — Ka-Tee-Ka, VIII 40074. — Keller-Zöllinger Elise, Innendekoration, VII 38184. — Luthi Günther, Lehrer (SJJ), VII 35139. — Marx Julius, Vertretungen, VIII 43034. — Meier Madelaine, Kinderfahrzeuge «Juppi», VII 29909. — Oswald Heinz, Lehrer, VIII 26984. — Pharma GmbH, VIII 15530. — Plattner-Halmeri Johann, VIII 11890.



Fehlmann Helmar, Dr., Physiker, VIII 29718. — Schweizerischer Schulfunk, Region I, VII 40825. — Schweizerische Volksbank, Konto: Verband schweizerischer Gärtnermeister, VIII 1167. — Società Immobiliare Forum S. A., Lugano, Bureau Zürich, VIII 40051. — Städtischer Turnfest, Riesbach 1950, Finanzkomitee, VIII 30064. — Studer Willi, Kaufmann, VIII 27027. — Telchmann Hans, Tapezierer, Dekorationsarbeiten, VIII 25196. — Thalman Paul, Verkaufsbureau, VIII 41275. — Vereinigung der Oesterreicher in der Schweiz und Liechtenstein, VIII 23857. — Vereinigung schweizerischer Modehäuser (VSM), VIII 42498. — Walder Peter, alt Bankverwalter, VIII 27422. — Wolf & Co. S., Fabrikation

von und Handel mit Damenkonfektion, VIII 39489. — Worni-Thouant Paul, VIII 42384. — Zingg Claire, Couture, VIII 24221. — Zurzach: Reformierte Kirchensteuerverwaltung, VI 9319. Vaduz (Liechtenstein): Bühler Alfred, Dr. jur. und Dr. rer. pol. Rechtsanwalt, IX 13183.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

## Die MUBA-Nachbearbeitung

macht aus Plänen und Absichten  
der Standbesucher Entschlüsse  
und steigert den Verkaufserfolg

Verlangen Sie sofort **Kostenberechnung** für ihre **Nachbearbeitungs-Kampagne**, Vorschläge und Auflagenzahlen vom Büro für Direktwerbung:  
**JAEGGI & WEIBEL, Rämistrasse 5, Zürich 1**  
Vervielfältigungen, Fotodruck, Übersetzungen  
SCHWEIZERADRESSEN-VERLAG, BELLEVUE, (seit 1922)

## Emprunt pour la défense nationale 3% 1936

Prescriptions des coupons

Du fait qu'un nombre assez important de coupons (intérêts et quotes-parts d'amortissement) de l'emprunt pour la défense nationale, 3% 1936, n'a pas encore été présenté à l'encaissement, le Conseil fédéral a décidé, lors de sa séance du 2 mai 1950, de porter à 15 ans le délai d'encaissement des coupons échus de 1940 à 1948, ainsi que celui des corps de titre remboursables au 1<sup>er</sup> avril 1949.

Administration fédérale  
des finances.

## Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft HELVETIA in St. Gallen

Die Aktionäre werden hiermit zu der Dienstag, den 23. Mai 1950, vormittags 10 Uhr 45, im Verwaltungsgebäude der **Helvetia** Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft, St. Gallen, stattfindenden

### 91. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen, für die folgende Traktanden vorliegen:

1. Vorlage des Berichtes des Verwaltungsrates, der Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bilanz für das Rechnungsjahr 1949.
2. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Verteilung des Jahresgewinnes.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl von drei Mitgliedern und zwei Stellvertretern in den Ausschuss.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Für die Stimmberechtigung sind die §§ 18, 19 und 20 der Statuten massgebend. Die Stimmkarten können an unserer Kasse vom 13. Mai 1950 an bezogen werden. Am Tage der Generalversammlung werden keine Stimmkarten mehr ausgegeben.

Vom 13. Mai 1950 an sind die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz sowie der Bericht der Kontrollstelle am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

St. Gallen, den 12. Mai 1950. Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft  
Helvetia  
Baumgartner. Helmsdorf.

## ORRIS Aktiengesellschaft für Fettprodukte, Zug

Die Herren Aktionäre werden hiemit zur

### ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 23. Mai 1950, 14 Uhr 15, ins Restaurant «Rosenberg» in Zug eingeladen.

Tagesordnung:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes der Verwaltung und der Jahresrechnung 1949; Berichterstattung der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung und Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Verwaltung.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und der Revisionsbericht liegen während der Geschäftszeit auf dem Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der sich legitimierenden Aktionäre auf.

Die Stimmkarten können bis zum Vortag der Versammlung auf dem Bureau der Gesellschaft bezogen werden gegen Hinterlage der Aktien oder Bankbescheinigung. Am Versammlungstag werden keine Stimmkarten mehr ausgegeben.

Zug, den 10. Mai 1950.

Die Verwaltung.

P.S. Diejenigen Aktionäre, welche ihre Aktien noch nicht umgetauscht bzw. abgestempelt haben, werden gebeten, dies vor der Generalversammlung nachzuholen.

## Drahtseilbahn-Gesellschaft BIEL-LEUBRINGEN

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 24. Mai 1950, um 17 Uhr 30, im Hotel «3 Tannen» in Leubringen

TRAKTANDEN:

1. Jahresbericht und Jahresrechnung pro 1949.
2. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Revisoren.
5. Vollmachterteilung an den Verwaltungsrat zur Anordnung v. Erneuerungsarbeiten im ntern Tunnel und zur nötigen Geldbeschaffung; Verwendung der Spezialreserve.
6. Unvorhergesehenes.

U 29

Jahresbericht und -rechnung liegen im Bureau des Betriebschefs in Leubringen zur Einsicht der Aktionäre auf. Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz im Bureau des Betriebschefs in Leubringen und beim Sekretär, Notar G. Kocher, in Biel, Sesslerstrasse 7, erhoben werden. Dieselben berechtigen am Tage der Versammlung zu freier Fahrt auf unserer Bahn nach Leubringen und zurück.

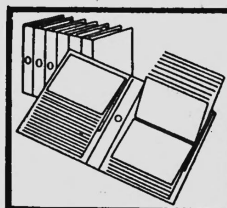
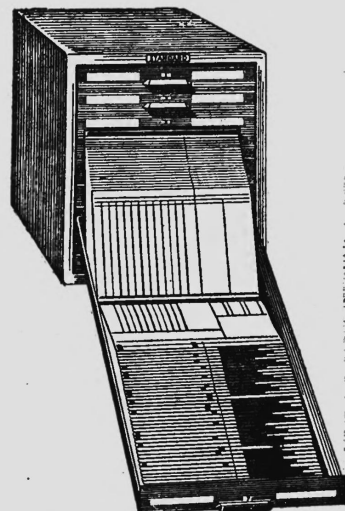
Leubringen, den 10. Mai 1950.

Der Verwaltungsrat.

## Warum für

Kundenkarten  
Lagerbuchhaltung  
Auftragsüberwachung  
Fabrikationskontrollen  
Export-Terminierung

mehr und mehr die moderne STANDARD-SIGNALIS-Karte? Aufschluss erhalten Sie durch unsere Blätter für Organisation 31 mit typischen, ausführlichen Beispielen neuzeitlicher Karteiführung. Merkmale: zwingende Uebersicht, rasches und sicheres Arbeiten, kleiner Platzbedarf. Adressen- und Telefonregister, Preislisten usw. Immer übersichtlich à jour mit STANDARD-SICHTREGISTER-Elementen. Verlangen Sie Blätter für Organisation 28. Tel. (051) 27 15 55



**bürofüller**  
ZÜRICH MONSTERHOF

## Société des Usines de l'Orbe, à Orbe

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** pour le samedi 27 mai 1950, à 16 heures, à l'Hôtel de Ville, à Orbe. Liste de présence dès 16 heures 45.

Ordre du jour: 1<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs; approbation des comptes et de la gestion au 31 décembre 1949. 2<sup>o</sup> Répartition du solde disponible et fixation du dividende. 3<sup>o</sup> Nomination d'un administrateur. 4<sup>o</sup> Propositions individuelles.

Les cartes d'admission peuvent être retirées jusqu'au mercredi 24 mai 1950, à 17 heures, sur présentation des actions ou d'un certificat de dépôt, au bureau de la société ou à la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne.

Les comptes, bilan et rapports sont déposés au bureau de la société, où Messieurs les actionnaires peuvent s'en faire délivrer un exemplaire.

Le conseil d'administration.

## Basellandschaftliche Ueberlandbahn

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 24. Mai 1950, 16 Uhr, im Sitzungszimmer des Gemeinde-Verwaltungsgebäudes in Pratteln

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht und Rechnung über das Jahr 1949. Bericht der Kontrollstelle. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Mitteilungen über das Höllebachprojekt.
5. Pachtvertrag mit den Basler Verkehrs-Betrieben.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Diverses.

(OFA 11028 A)

Die Rechnung und der Bericht der Kontrollstelle sind vom 13. Mai 1950 an bei der Basellandschaftlichen Kantonalbank in Liestal zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Der Geschäftsbericht kann vom gleichen Tage an bei der Basellandschaftlichen Kantonalbank in Liestal und deren Agenturen in Pratteln und Muttenz bezogen werden.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung sind die Aktien unter genauer Angabe der Nummern bis spätestens den 23. Mai 1950 bei der Basellandschaftlichen Kantonalbank in Liestal anzumelden, die den Aktionären sodann Eintrittskarten zustellen wird.

Liestal, den 5. April 1950.

Der Verwaltungsrat.

*Direkt ab Fabrik...*

## G+W-Büromöbel

Einzelmöbel u. komplette Büroeinrichtungen in erstklassiger Qualität und zu äußerst vorteilhaften Preisen. — Verlangen Sie heute noch unsere Offerte!

**GRAB & WILD AG**

Ausstellung und Verkauf:  
Zürich Seilergraben 59  
Tel. 24.35.88

Büros, Fabrikation  
Versand: Urdorf  
Bahnhofplatz Tel. 91.76.67

### Compania Hispano-Americana de Electricidad (CHADE) in Liquidation

#### Anzeige an die Inhaber von 6% Rentenbons

Es wird den Inhabern von auf Pesetas und argentinischen Pesos lautenden 6% Rentenbons zur Kenntnis gebracht, dass in Uebereinstimmung mit den Ziffern 7 und 8 des Anleihevertrages, die gesamten, für die Tilgung pro 1950 vorgesehenen 13 942 Rentenbons im Markte zurückgekauft worden sind. Z 289

Die auf den 28. April 1950 angekündigte Auslosung hat daher nicht stattgefunden.  
Die Liquidatoren.

### Emprunt 4% Société du Gaz du Valais Central de 1937

#### Remboursement total

Toutes les obligations de l'emprunt 4%, Société du Gaz du Valais Central de 1937, sont dénoncées au remboursement total pour le 1<sup>er</sup> septembre 1950.

Sion, le 10 mai 1950.

La représentante des obligataires  
Caisse d'épargne du Valais  
(société mutuelle)

### F. Hoffmann-La Roche & Co., Aktiengesellschaft LAUSANNE

#### Auszahlungen auf Aktien und Genußscheine pro 1949

Laut Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 9. Mai 1950 entfällt auf jede Aktie und auf jeden Genußschein unserer Gesellschaft ein Anteil von Fr. 50.— am Geschäftsergebnis des Jahres 1949.

Die Auszahlungen erfolgen ab 10. Mai 1950 gegen Ablieferung der Coupons Nr. 29. Ausbezahlt werden pro Titel:

|                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| auf die Aktien Nrn. 1—8000            |           |
| nach Abzug von 5% eidg. Couponsteuer  |           |
| 25% Verrechnungssteuer                | Fr. 35.—  |
| auf die Aktien Nrn. 8001—16 000,      |           |
| nach Abzug von 25% Verrechnungssteuer | Fr. 37.50 |
| auf die Genußscheine,                 |           |
| nach Abzug von 5% Couponsteuer        |           |
| 25% Verrechnungssteuer                | Fr. 35.—  |

Die Coupons sind zahlbar an unserer Kasse sowie bei dem Schweizerischen Bankverein, der Schweizerischen Kreditanstalt, der Schweizerischen Bankgesellschaft in Basel und bei sämtlichen Niederlassungen dieser Banken in der Schweiz. Q 162

Basel, den 9. Mai 1950.

F. Hoffmann-La Roche & Co.  
Aktiengesellschaft.

### Voranzeige

Am Montag, den 22. Mai 1950, 20 Uhr, findet die

#### Jahres-Generalversammlung

unserer Genossenschaft im Weissen Saal des «Volkshauses» Zürich 4, statt. Traktandenliste folgt in einer späteren Anzeige. Z 286

### Allgemeine Baugenossenschaft Zürich

Der Zentralvorstand.

### Trambahngesellschaft Basel-Aesch

Einladung der Aktionäre zur 43. ordentlichen Generalversammlung  
auf Dienstag, den 23. Mai 1950, 16 Uhr, im Restaurant «Bären» in Aesch  
(beim Trambahnhof)

#### TRAKTANDEN:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Vorlage des Jahresberichts und der Jahresrechnung pro 1949; Bericht der Revisoren und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl der Revisoren und Suppleanten. (OFA 11078 A)

Rechnungen und Revisorenbericht sind vom 9. Mai 1950 an bei der Verwaltung in Aesch (Herrn Fabrikant J. Vogel) zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt. Der Geschäftsbericht pro 1949 kann vom 9. Mai 1950 an von den Herren Aktionären bei der Basellandschaftlichen Kantonalbank in Liestal oder Arlesheim und der Schweizerischen Volksbank in Basel, sowie bei den Gemeindepräsidenten von Aesch, Reinach und Pfeffingen bezogen werden.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung sind die Stamm- und Prioritätsaktien unter genauer Angabe der Nummern bis spätestens den 18. Mai 1950, abends, bei Herrn Fabrikant J. Vogel, Präsident des Verwaltungsrates, in Aesch, schriftlich anzumelden, worauf derselbe Eintrittskarten zustellen wird. Später eintreffende Anmeldungen werden nicht mehr berücksichtigt.

Aesch, den 2. Mai 1950.

Der Verwaltungsrat der T. B. A.

### Warenumsatzsteuer

(16. Auflage); Broschüre von 60 Seiten zum Preis von Fr. 1.—, Einzahlungen auf Postscheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.



Cognac für den  
die Sterne zeugen!

## HENNESSY

Generalvertretung für die Schweiz: BERGER & CO LANGNAU/BERN

### Société des forces électriques de la Goule St-Imier

#### Assemblée générale ordinaire

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée ordinaire pour le mercredi 24 mai 1950, à 16 h. 30, au Buffet de la Gare, à St-Imier.

#### ORDRE DU JOUR:

1. Rapport de gestion du conseil d'administration sur l'exercice 1949.
2. Présentation des comptes au 31 décembre 1949.
3. Rapport des contrôleurs.
4. Approbation des comptes. Décharge au conseil d'administration pour sa gestion.
5. Répartition du bénéfice.
6. Nomination des contrôleurs et du suppléant pour l'exercice 1950.

Le rapport de gestion, le bilan, le compte de profits et pertes au 31 décembre 1949, le rapport de Messieurs les contrôleurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, dès le 13 mai 1950, au bureau de la société, à St-Imier.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées, sur présentation des actions, jusqu'au mardi 23 mai 1950, par le bureau de la société, à St-Imier, la Banque cantonale de Berne, à Berne et à St-Imier, et la Banque populaire suisse, à St-Imier.

St-Imier, le 4 mai 1950.

Le conseil d'administration.

### Société anonyme de Dépôts et de Gestion, à Lausanne

Le conseil d'administration de cette société convoque Messieurs les actionnaires en assemblée générale ordinaire

pour le mardi 23 mai 1950, à 16 heures, aux bureaux de la société, avec l'ordre du jour suivant:

#### Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 13 mai 1950. L 157

Le conseil d'administration.

### S. A. des Immeubles Gourgaz, Genève

Les actionnaires sont convoqués en assemblée générale le jeudi 1<sup>er</sup> juin 1950, à 11 heures 30, dans les bureaux de Messieurs Choisy & Dumont, régisseurs, Corratier 20, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs.
2. Approbation des comptes.
3. Election des contrôleurs pour 1950.

Les rapports et comptes peuvent être consultés dès aujourd'hui chez MM. Bourquin Frères & Béran, société fiduciaire, Corratier 26, et les cartes d'admission doivent être retirées avant le 31 mai chez MM. Casai Frères, route des Acacias 10, sur remise d'un certificat de dépôt des actions.

### GEBRÜDER SULZER, AKTIENGESELLSCHAFT, WINTERTHUR

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 4. Mai 1950 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1949 netto Couponsteuer auf Fr. 80.— für die Aktie von Fr. 1000.—, bzw. Fr. 8.— für die Aktie von Fr. 100.— festgesetzt. Der Aktiencoupon Nr. 8 ist demzufolge von heute ab an den Kassen des Hauptsitzes und aller Niederlassungen der Schweizerischen Bankgesellschaft, des Schweizerischen Bankvereins und der Schweizerischen Kreditanstalt wie folgt einlösbar:

|                        | Aktie von Fr. 1000 | Aktie von Fr. 100 |
|------------------------|--------------------|-------------------|
| Brutto-Dividende       | Fr. 84.21          | Fr. 8.42          |
| abzüglich:             |                    |                   |
| 5% Couponsteuer        | Fr. 4.21           | Fr. —.42          |
| 25% Verrechnungssteuer | • 21.05            | • 2.10            |
| Netto-Auszahlung       | Fr. 58.95          | Fr. 5.90          |

Winterthur, den 5. Mai 1950.

Die Direktion.

### Simmentalbahnen

#### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 5. Juni 1950, um 16 Uhr, im Bahnhofbuffet in Spiez

#### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnungen und der Bilanz pro 1949.
2. Entlastung der Gesellschaftsbehörden.
3. Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1950.

Die Jahresrechnungen und Bilanz pro 1949 können ab 25. Mai 1950 bei der Direktion der Berner Alpenbahn-Gesellschaft BLS, Genfergasse 11 in Bern, bezogen werden; sie liegen vom gleichen Zeitpunkt hinweg auch beim Stationsvorstand in Zwissimmen zur Einsichtnahme auf.

Die Zutrittskarten zur ordentlichen Generalversammlung werden bei der vorgenannten Verwaltung, oder vor Beginn der Generalversammlung im Versammlungsort gegen Ausweis des Aktienbesitzes abgegeben.

Zwissimmen, den 9. Mai 1950.

Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: A. Seematter.

**FRET AERIEN** SERVICE DIRECT  
à  
**MEXICO**  
et  
AMERIQUE CENTRALE

DEMANDEZ VOTRE EXPEDEITEUR  
**Aerovias Guest**  
TALACKER 35 ZÜRICH 1 TEL. (051) 23 14 15

Fabrikationsunternehmen der Textilbranche  
sucht helle, gut eingerichtete

## Räumlichkeiten

für Büreaux, Fabrikation und Lager, in Basel  
oder allernächster Umgebung, langjährig zu  
mieten. Eventuell Kauf. — Detaillierte Offerten  
erbeten unter F 5172 Q an Publicitas Basel.

## Billige Notizblocks

| tintenleestes Papier<br>«Standard» mit gelbem Umschlag |          |         |  |
|--------------------------------------------------------|----------|---------|--|
| zu 100 Bl., unlin. Papier                              | 10 St.   | 100 St. |  |
| Nr. 912 9x12 cm                                        | Fr. 2.70 | 25.—    |  |
| Nr. 1014 10x14 cm                                      | Fr. 3.60 | 35.—    |  |
| Nr. 1421 14x21 cm                                      | Fr. 6.30 | 58.—    |  |

### Sudelblocks

| zu 100 Blatt, weißes, unlin. Papier | 10 St.   | 100 St. |  |
|-------------------------------------|----------|---------|--|
| *A 4 210x297 mm                     | Fr. 8.—  | 70.—    |  |
| *A 5 148x210 mm, perf.              | Fr. 5.—  | 42.—    |  |
| *A 6 105x148 mm                     | Fr. 2.80 | 23.—    |  |
| kariert                             |          |         |  |
| *A 5 148x210 mm, perfor.            | Fr. 8.50 | 75.—    |  |
| *A 4 210x297 mm, perfor.            | Fr. 15.— | 131.—   |  |
| *Nr. 155 105x160 mm, perfor.        | Fr. 4.10 | 34.—    |  |

\*starker Preisabschlag

Muster zu Diensten

**LANDOLT-ARBENZ CO AG**  
Papeterie Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 23 97 57

**KIW** Sole-Crêpe  
für Latex

Kautschuk- und Industriebedarf  
Winterthur Telefon (052) 2 36 66

Offerieren  
15-20 Tonnen  
schwed. destill.  
**Terpentineöl**

Lieferung Mai-Juli,  
Anfr. unt. Chiffre  
L 9544 Z an Publi-  
citas Zürich 1.

OFFRES D'EXPLOITATION DE BREVETS D'INVENTION  
**DÉRIAZ, KIRKER & C<sup>IE</sup>**  
CONSEILS EN PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE  
— MAISON FONDÉE EN 1877 — GENEVE

Les propriétaires des brevets suisses  
suivants désirent entrer en relation avec des  
industriels suisses, en vue de l'exploitation  
de ces brevets:

- 241804 Kühlluftführungseinrichtung an  
Stromlinienfahrzeugen mit Heek-  
motor.
- 244387 Schmiedbarer, rostfreier Chromstahl  
und Verfahren zu seiner Herstellung.
- 245492 Accumulateur.
- 231275 Dispositif de blocage de l'obturateur  
d'armes à feu automatiques.
- 233402 Ski und Verfahren zu dessen Herstel-  
lung.
- 237861 Elektrischer Kohlerelaxierstand.
- 237492 Elektrischer Widerstandsregler.
- 247900 Flüssigkeitsgetriebe, insbesondere für  
die Betätigung von Kraftfahrzeug-  
bremsen. N° 254124, Cilindro maestro  
per freni idraulici di autoveicoli.  
N° 257915, Freno idraulico per auto-  
veicoli. X 165

Pour tous renseignements, s'adresser à  
MM. DÉRIAZ, KIRKER & C<sup>IE</sup>, ingénieurs-  
conseils, 14, rue du Mont-Blanc, à Genève.

Technicien génie civil, 35 ans, travail-  
lant à son compte, prendrait  
**représentation**  
intéressante pour la Suisse française.  
Offres sous chiffre Hab 365-1 à  
Publicitas Berne.

Clearing- und sperrfreie Aus-  
zahlungen in  
**West- und Ostmark**  
**Oesterr. Schillingen**

alle Zonen — laufend zu günstigen  
Tageskursen. Postfach 582, Zürich 22.  
Telefon (051) 27 03 92 Z 270

**Uster** fabriziert  
für jeden Bedarf

**Zahltagstage**  
mit den perforierten  
Lohnstreifen  
**und Lohnblätter**  
vorteilhaft und kurzfristig  
durch die Spezialfirma  
für den  
Buchhaltungsbedarf

**E. KELLER A.G. USTER**  
Geschäftsbücher-Fabrik  
Tel. 051 95 00 51

**Schnellste Direktlinie nach  
INDIEN**

Jeden Montag mit Constellation ab Genf:  
**Damaskus, Bagdad, Karachi,  
Bangkok, Singapore, Djakarta.**

Heute ist Indien geschäftlich aktuell.  
Wer zuerst kommt, mahlt zuerst!  
Fliegen Sie mit der ersten Fluggesellschaft der  
Welt auf der ältesten Langstrecke der Welt.  
KLM auch für Ihre Luftfracht.

Buchungen und Auskunft durch die Reisebüros,  
Swissair und KLM.

Zürich Tel. 23 47 06  
Alpenquai 30  
Basel Tel. 358 74  
Centralbahnplatz 13  
Genf Tel. 563 06  
24, Grand Quai

**KLM**  
ROYAL DUTCH  
AIRLINES

## Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Erblasser: Herr

**Hans Walter Rindlsbacher**

von Bern (B.G.) und Lützelsühl, Kaufmann, wohnhaft gewesen  
Donnerbühlweg 10 in Bern, gewesener Inhaber der Einzelirma  
H. Rindlsbacher, Herren- und Damenwäsche, Kramgasse 65 in Bern,  
verstorben am 30. April 1950.

Eingabefrist bis und mit 15. Juni 1950:

- a) für Forderungen und Bürgschaften beim Reglementsstatthalter-  
amt II von Bern;
- b) für Guthaben des Erblässers beim unterzeichneten Notar,  
Dr. Hans Marti, Marktgasse 11, Bern.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen.  
Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder per-  
sonlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massverwalter: Consilia - Filiale, Treubandgesellschaft,  
Feldeggweg 15 in Bern.

Der Beauftragte:

Dr. Hans Marti, Notar und Fürsprecher.

## Oeffentliches Inventar

Erblasser:

**Willy Karl Christian Vaihinger-Mensel**

geboren 1911, Schreibmaschinen-Reparaturatteller, von Basel, wohn-  
haft gewesen in Basel, St. Gallenring 144, Ateller: Soelnstrasse 6.

Eingabefrist: Für Gläubiger und Schuldner einschliesslich Bürg-  
schaftsgläubiger, bis 10. Juni 1950 bei Gefahr des Ausschlusses der  
Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB. Q 161

Basel, den 10. Mai 1950.

Erbschaftsamt Basel-Stadt.

## Aktiengesellschaft

# DANZAS & CIE., BASEL

Einladung zur 67. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Donnerstag, den 25. Mai 1950, 11 Uhr 30, am Sitz der Gesellschaft, Holtheimplatz

### TRAKTANDEN:

1. Bericht und Jahresrechnung per 31. Dezember 1949.
2. Bericht über Kontrollstelle.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Q 164

Laut § 9 unserer Statuten kann der Aktionär persönlich oder durch einen  
schriftlich bevollmächtigten Mitaktionär an der Generalversammlung teilnehmen.  
Die Besitzer von Inhaberaktien erhalten die Zutrittskarten zu dieser Versam-  
mlung bis spätestens 19. Mai 1949 gegen Hinterlegung der Titel (oder eines andern  
genügenden Ausweises über Aktienbesitz) bei der Gesellschaftskasse, woselbst auch  
die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle  
zur Einsicht der Herren Aktionäre aufgelegt werden.

Basel, 11. Mai 1950.

Der Verwaltungsrat.

## SOCIÉTÉ D'HABITATIONS SALUBRES, GENÈVE

Tirage des obligations Emprunt Hypothécaire 2 1/2 %, à lots

Le 44. tirage au sort des obligations, remboursables au pair et avec primes le 1<sup>er</sup> juillet  
1950, aura lieu publiquement le mercredi 14 juin 1950, à 9 heures, dans la salle de la Chambre  
de commerce, à Genève, rue Petitet 8, au 1<sup>er</sup> étage.

**RUF**  
K



**Buchführen ist Gesetz —  
zugleich aber auch Grundlage**

Das haben auch Kleinbetriebe und Gewerbe-  
treibende eingesehen; viele von ihnen stellten  
um auf Ruf. Damit gewannen sie zweierlei: ein  
bewährtes Buchungssystem und ein Arbeits-  
gerät, das bucht und korrespondiert.

## die RUF-PORTABLE

Gerne senden wir Ihnen den orientierenden  
Prospekt, gerne empfangen wir Sie auch in  
unserm Ausstellungslokal am Geschäftssitz und  
zeigen Ihnen Ruf-Portable bei der Arbeit.

## RUF-BUCHHALTUNG

AKTIENGESELLSCHAFT ZÜRICH

LOWENSTRASSE 19 TEL. (051) 25 76 80